



L'oeil et
la nature
p.28



MEYRIN ENSEMBLE

Ferme de la
Planche p. 2

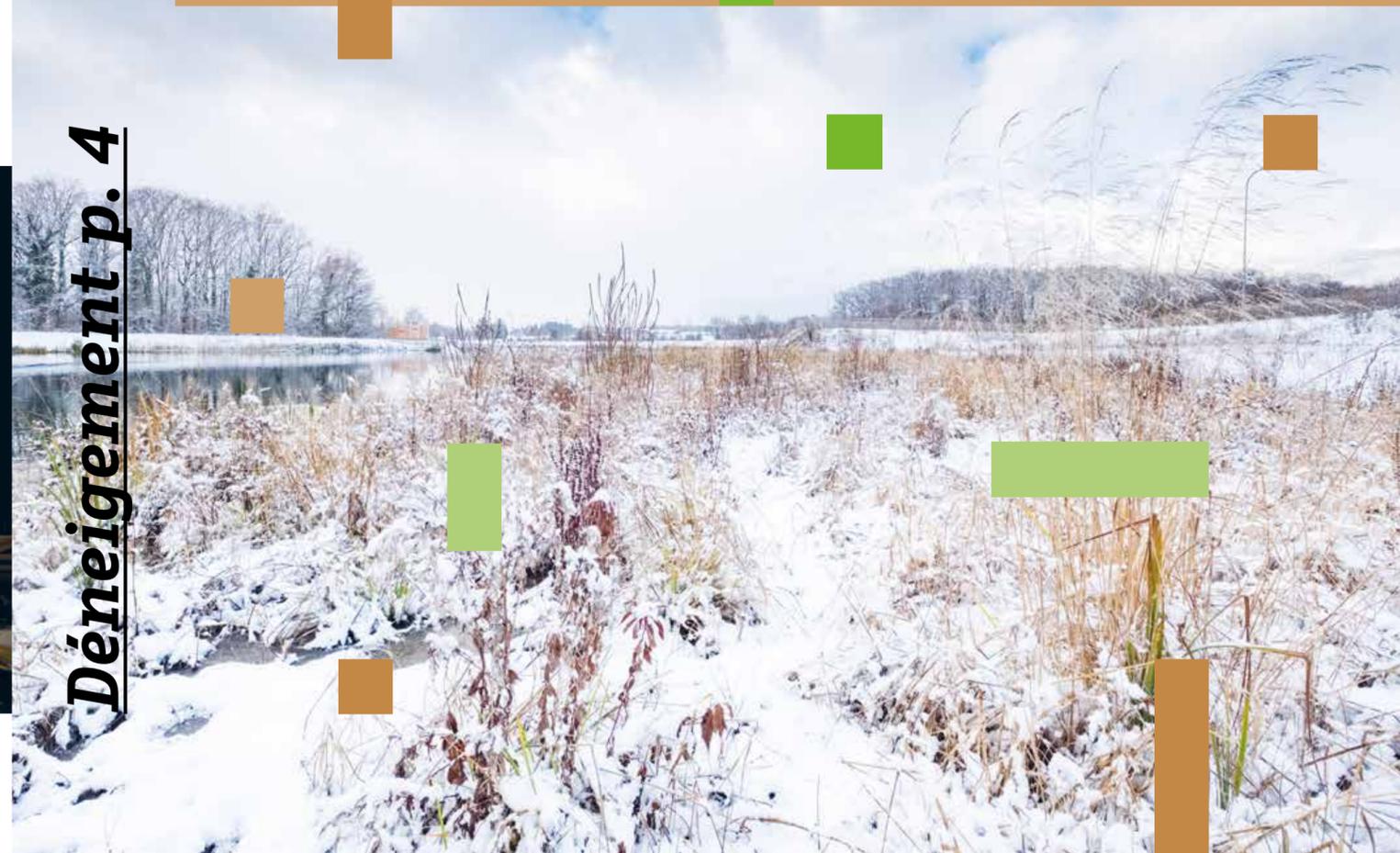
JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – FÉVRIER 2018



Naïf p. 26



Balade Pop-Up p. 23



Déneigement p. 4

AGENDA FÉVRIER 2018

Jusqu'au 24 mars 2018

ARCHITECTURES DE PAPIER, EXPOSITION-ATELIERS

Un tour du monde à travers des reproductions en papier de bâtiments emblématiques et création de villes imaginaires. Œuvres des artistes Stéphanie Beck, Béatrice Coron, Mathilde Nivet, Ingrid Siliakus et Camille Von Deschwanden.

Au programme également : ateliers famille, visites originales et spectacle
Tout public, entrée libre. Dès 6 ans
www.meyrinculture.ch

Samedi 3 février

SKI CLUB MEYRIN

Sortie membres à Courmayeur, Italie
Inscriptions info@scmeyrin.com ou 079 456 00 19
www.scmeyrin.com

Samedi 3 février

ATELIER ENFANT

Les villes suspendues, création d'une petite ville à suspendre en s'inspirant des techniques employées par les artistes de l'exposition.

Dans le cadre de l'expo Architectures de papier

Horaires : 14h et 16h

Dès 8 ans, CHF 5.- par enfant
Sans réservation – attente possible
www.meyrinculture.ch

Samedi 3 février

BALLADE D'ANTOINE

Femme sauvée par un tableau, spectacle déambulatoire

Avec Claude-Inga Barbey et Doris Itig
Galerias Forum Meyrin 15h

Billets uniquement à la billetterie du Théâtre Forum Meyrin
Bar et petite restauration
www.forum-meyrin.ch
www.meyrinculture.ch

Samedi 3 février

HOCKEY SUR GLACE

Match de championnat 1^{ère} Ligue

CP Meyrin – HC Monthey-Chablais

Patinoire des Vergers 20h15

www.cpmeyrin.ch

Dimanche 4 février

MEYRIN NATATION

Meeting de natation

Piscine de Livron

www.meyrin-natation.ch

Mardi 6 et mercredi 7 février

THEATRE

Frères ennemis, texte

Jean Racine, mise en scène

Cédric Dorier

Théâtre Forum Meyrin 20h30

www.forum-meyrin.ch

Mercredi 7 février

MARIONNETTES

Chatouille est en colère, par

Les Croquettes

Aula de la Mairie 14h30

www.ahvm.ch

Mercredi 7 et samedi 10 février

ATELIER FAMILLE

Pop-Up Ville. La ville se déplie.

Un bonhomme! Un petit ani-

mal! Et hop! Avec ton livre

accordéon, tu pourras imaginer

plein d'histoires!

Dans le cadre de l'expo Architectures

de papier

Horaires : 14h et 16h

Enfants de 5 à 7 ans et leur famille

Prix CHF 5.-

Sur réservation – culture@meyrin.ch

www.meyrinculture.ch

Samedi 10 février

SKI CLUB MEYRIN

Sortie membres aux Gets

Inscriptions info@scmeyrin.com ou

079 456 00 19

www.scmeyrin.com

Mercredi 14 et samedi 17 février

ATELIER ENFANTS

Les villes suspendues, création

d'une petite ville à suspendre

en s'inspirant des techniques

employées par les artistes

de l'exposition.

Dans le cadre de l'expo Architectures

de papier

Horaires : 13h30 et 16h

Dès 8 ans, CHF 5.- par enfant

Sans réservation – attente possible

www.meyrinculture.ch

Lundi 19 février

TRUCS ET ASTUCES POUR L'EMPLOI

Atelier participatif sur la

recherche d'emploi

Sur inscription au 022 785 34 79

Antenne objectif emploi 14h-16h

Mardi 20 février

REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous

Maison citoyenne 12h-13h30

Mardi 20 février

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole

et de lien

Maison citoyenne 17h-18h30

Mardi 20 février

THEATRE

Mon traître, texte Sorj

Chalandon, mise en scène

Emmanuel Meirieu

Théâtre Forum Meyrin 20h30

www.forum-meyrin.ch

Mercredi 21 février

EVEIL CULTUREL

Né pour lire, 0-5 ans

Bibliothèque 9h-9h45

Mercredi 21 février

MARIONNETTES

Pas assez noir, par le collectif

Fractal

Dès 1 an

Bibliothèque 14h

Réservation 022 989 34 74

Jeudi 22 février

DANSE

Les Ombres blanches,

par la Cie Pernette

Théâtre Forum Meyrin 19h

Famille, dès 7 ans

www.forum-meyrin.ch

Jeudi 22 février

CONTE POUR ADULTES ET ADOS

Dernier village avant l'azur, par

Catherine Gaillard

Bibliothèque 20h30

Vendredi 23 février

BALLADE D'ANTOINE

Voix boréales, groupe vocal

féminin. Répertoire nordique,

principalement a capella ou

accompagné de percussions.

Auteurs anonymes, et composi-

teurs plus connus.

Salle Antoine-Verchère 20h

Réservation culture@meyrin.ch ou

022 989 16 69

www.meyrinculture.ch

Samedi 24 février

SKI CLUB MEYRIN

Sortie membres

Les Houches

Inscriptions info@scmeyrin.com ou

079 456 00 19

www.scmeyrin.com

Samedi 24 février

BOURSE AUX VETEMENTS

Ouverture spéciale-vente

53, av. de Vaudagne 9h30-11h30

www.ahvm.ch

Samedi 24 février

AÏKIDO

Stage Gildo Mezzo 7^e Dan

Organisation Aïkido Club Meyrin

Dojo Ecole Bellavista 10h-12h et

15h-17h30

www.aikidomeyrin.ch

Samedi 24 février

CAFÉ CITOYEN

Les mots qui blessent, avec

Monique Eckmann (enseignante

HETS) et Sophie Malka (association

Vivre ensemble)

Modération : Julien Rapp

Bibliothèque 10h-12h

Samedi 24 février

ATELIER ENFANTS

Les villes suspendues, création

d'une petite ville à suspendre

en s'inspirant des techniques

employées par les artistes de

l'exposition.

Dans le cadre de l'expo Architectures

de papier

Horaires : 13h30 et 16h

Dès 8 ans, CHF 5.- par enfant

Sans réservation – attente possible

www.meyrinculture.ch

Samedi 24 février

CONCERT DE JAZZ

Hommage à Sidney Bechet,

par Quartet Swiss TriBe et

Gunhild Carling

Forum Meyrin 20h

www.ahvm.ch

Mardi 27 février

THEATRE MUSICAL

Opéraporno, mise en scène

Pierre Guillois, musique

Nicolas Ducloux

Théâtre Forum Meyrin 20h30

Pour adultes seulement

www.forum-meyrin.ch

Mercredi 28 février

SKI CLUB MEYRIN

Sortie raquettes pleine-lune

vers Saint-Cergue

Inscriptions info@scmeyrin.com ou

079 456 00 19

www.scmeyrin.com

Jeudi 1^{er} mars

THEATRE

Unwanted, de et par Dorothée

Munyaneza

Théâtre Forum Meyrin 20h30

www.forum-meyrin.ch

Samedi 3 mars

CLUB DE LECTURE

Bouquinerie et autres

gourmandises

Bibliothèque 10h-12h

Samedi 3 mars

MATCH DE FOOTBALL

Meyrin FC – Team Vaud M21

Stade des Arbères 18h

www.fcmeyrin.ch

Lundi 5 mars

FILM-CONFERENCE

Connaissance du monde:

Islande

Exceptionnellement : Aula des

Boudines 19h

www.ahvm.ch

MEYRIN ENSEMBLE

OMBRES ET LUMIÈRES

Elle chausse ses patins. La pression est forte aujourd'hui. Forte pour un enfant de 12 ans, mais pas insurmontable. Elle a découvert le patin six ans auparavant. Dans ces coulisses, elle pense à Meyrin, où elle est honorée en ce moment. Jeune championne romande et vice-championne suisse de patinage. Elle ne sait pas aujourd'hui si son destin l'emmènera vers une carrière professionnelle, mais elle s'en donne les moyens. Quinze à dix-huit heures de patin par semaine.

Il monte sur scène, pour recevoir sa médaille. Ce n'est pas la première, ni la dernière. Son sport, le jiu jitsu, il l'a découvert à 15 ans. Il en a aujourd'hui 28, et son palmarès impressionne. Champion suisse, il a également glané de nombreuses médailles européennes, avant de remporter les jeux mondiaux. Il fait partie aujourd'hui des 5 meilleurs joueurs du monde. Il ne sait pas où le mènera encore son parcours, mais il le poursuit. Ils ont reçu leurs médailles. Eux ne

sont pas des champions sportifs, mais des hommes de l'ombre. Ils donnent de leur temps, depuis des années, pour que d'autres puissent grandir, vivre leurs rêves, réaliser un projet de concert, une carrière, attirer du monde à un événement. Les femmes et les hommes du sport et les femmes et les hommes des coulisses se croisent aux mêmes endroits. Les uns méritent nos hommages pour leur bravoure, les autres pour leur générosité.

Julien Rapp

POLITIQUE	2
Ferme de la Planche	2
L'agriculture urbaine aux Vergers	3
ENVIRONNEMENT	4
Déneigement	4
VIE COMMUNALE	7
Récompenses meyrinoises	7
Un temps pour les livres	8
Islande, un pays de feu et de glace	8
Ces mots qui nous blessent	9
Déménagement de la Maison Citoyenne	9
Bourse aux vêtements	8
Café Mategnin	12

À NOS AÎNÉ-E-S	10
Club des aînés de Meyrin	10
Noël des aînés 2017	11
Fête des nonagénaires et centenaires	11
Le club de midi fête ses 100 ans	11
HISTOIRE MEYRINOISE	12
Café de Mategnin	12
ECONOMIE	14
Les premières entreprises des Vergers	14
Soirée caritative pour les femmes de l'Ituri	15
SPORT	17
Meyrin Natation	17
Spécial Olympics Switzerland	17
Union sportive de Cointrin	17
Tournoi Junior du Tennis Club Meyrin 2017	18
Foulées automnales	18

CULTURE	20
Héroïsme et trahison	20
Voix boréales	21
Swiss Tribe & Gunhild Carling	21
Récital de piano	22
Chéquier culture	22
Je suis meyrinois	23
Chatouille est en colère	25
ADMINISTRATION	24
VOX POPULI	26
Le Naïf	26
CONSTRUCTIONS	27
L'ŒIL ET LA NATURE	28
Les oiseaux visibles en janvier	28

Ferme de la Planche



Le Conseil municipal vote à l'unanimité la renaissance d'un lieu agricole aux fonctions importantes.

La ferme de la Planche se situe à la lisière de la ville et de la campagne. Sise à quelques pas de l'hôpital de la Tour, elle fait face, de l'autre côté de la route de Meyrin, à l'écoquartier des Vergers. Cette ancienne ferme, utilisée par les scouts, est aujourd'hui tombée en désuétude. Vétuste et peu sûr, le bâtiment présente désormais un certain danger d'accès. Sans entretien, menacé de déprédations, il se dégrade peu à peu. Or, il est inscrit à l'inventaire du patrimoine architectural, et doit de ce fait être remis en valeur par une rénovation qui respecte son caractère historique.

Agriculteur urbain

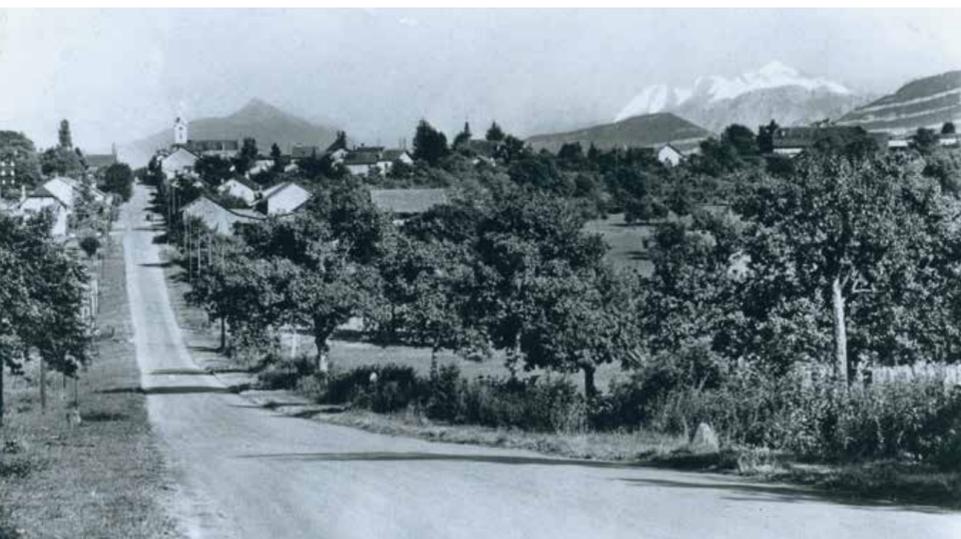
Le Conseil municipal a approuvé à l'unanimité un projet ambitieux, qui permettra au bâtiment de redevenir une ferme en accueillant dans ses murs un agriculteur urbain. Celui-ci s'occupera, avec son équipe, du maraîchage et de la gestion des vergers dans le quartier. Il encadrera aussi le jardinage urbain et entretiendra les espaces publics et privés du quartier.

Rénovation

Le rez-de-chaussée de la ferme est destiné à devenir un espace d'accueil. L'agriculteur urbain pourra s'il le désire habiter le premier étage, tandis que le deuxième étage abritera une mezzanine destinée au stockage de matériel agricole. Par cette rénovation, le bâtiment deviendra un lieu porteur de la thématique de l'alimentation de proximité qui sous-tend aujourd'hui les Vergers. Sa mémoire est respectée, puisqu'il retrouve sa fonction initiale.

Plébiscite

Le Conseil municipal a plébiscité le projet de rénovation de la ferme, convaincu par l'articulation intéressante qu'il offre entre l'histoire de Meyrin et les enjeux actuels (retour à une alimentation de proximité, développement du jardinage urbain). Tous les partis ont en effet relevé la nécessité de rénover cet élément important du patrimoine meyrinois qui, selon eux, offre une possibilité de jonction entre le quartier des Vergers et la Cité, et permettra d'héberger l'agriculteur en charge des parcelles du quartier. Dernier avantage, et non des moindres, le prix de la rénovation est modeste, à CHF 2'603'200.-. L'activité agricole qui sera déployée en lien avec le bâtiment devrait aussi permettre à la Commune de bénéficier de subventions cantonales et fédérales.



Julien Rapp

Arrivée de la Migros aux Vergers

Récente surprise dans le quartier, la Migros a été préférée par la Coopérative des Ailes au Supermarché participatif paysan (SPP) pressenti pour occuper le rez-de-chaussée de son immeuble. Selon la coopérative, qui s'était dans un premier temps engagée à l'accueillir, le SPP n'offre aujourd'hui pas suffisamment de garanties. Selon les initiants du SPP, ce choix préjudiciable au projet d'alimentation de proximité ne devrait cependant pas empêcher le SPP de voir le jour. Un lieu alternatif est actuellement recherché.

L'AGRICULTURE URBAINE AUX VERGERS. UN PROJET NOVATEUR ANCRÉ DANS L'HISTOIRE

La rénovation de la ferme de la Planche s'inscrit dans un contexte plus large, que nous explique Nicolas Lucchini.

Lorsqu'on évoque Les Vergers à Meyrin, on pense inmanquablement à l'important chantier en cours au-delà de l'avenue de Vaudagne, dans la pente vers le Nant d'Avril canalisé. On pense à cette nouvelle extension de la ville dans le prolongement de la Cité, jouxtant le village et qui, progressivement, irrémédiablement, rogne sur les campagnes et les champs en rétrécissant les surfaces agricoles. Mais le lieu-dit « les vergers » évoque aussi le souvenir d'un village bucolique dont la lisière d'arbres fruitiers était d'une grande diversité, bordant la route de Meyrin, marquant les saisons par ses couleurs et senteurs ainsi que par les activités des paysans et des glaneurs villageois.

Enjeux d'aujourd'hui

Dans ce contexte, l'écoquartier des Vergers se construit sur des terres agricoles déclassées et maintenant urbanisées. Il reflète aussi les enjeux d'aujourd'hui. Avec le changement de siècle, l'alimentation est devenue une préoccupation majeure de la population. Que mange-t-on, et d'où vient notre alimentation? Qui produit la nourriture que nous consommons? Est-elle saine? Quel impact a-t-elle sur la planète et sur notre santé?

A travers la démarche participative initiée par la commune de Meyrin en avril 2014, la parole a été donnée à la population actuelle et aux futurs habitants, afin de leur permettre de co-construire les espaces publics de l'écoquartier. La volonté s'est fait jour de renouer avec la terre, le jardinage et la culture des fruits et légumes. Rapidement, des groupes de travail traitant des questions en lien avec l'alimentation se sont constitués.

«De la fourche à la fourchette»

De ces groupes de travail ont émergé plusieurs idées, dont celle d'un Supermarché participatif paysan (SPP) à installer dans le quartier. Premier du genre en Suisse, il a été imaginé par des futurs habitants, des paysans et des coopératives participatives. Il propose un modèle alternatif de supermarché citoyen, réunissant producteurs, transformateurs et « consommateurs - acteurs » au cœur de l'écoquartier. Il compte aujourd'hui 500 membres. En parallèle, des projets d'ateliers de transformation alimentaire sont en cours, avec une boulangerie, une laiterie et une boucherie artisanales qui devraient ouvrir d'ici à fin 2019. Dans ce même mouvement, des restaurants, dont l'auberge participative des Voisins, sont prévus, fermant ainsi la boucle de filières complètes allant « de la fourche à la fourchette ».

Agriculture urbaine

L'agriculture urbaine investit déjà le quartier de manière visible puisque les espaces publics en cours de réalisation sont pensés dans cette optique. Les premiers jardins potagers y ont été ouverts. En outre plus de 250 arbres fruitiers y seront plantés. Leurs variétés, anciennes et comestibles, constitueront une collection horticole de notre terroir. Des arbustes à petits fruits et baies comestibles seront également plantés. Des prairies fleuries favoriseront le travail de pollinisation des abeilles.

L'exploitation et l'entretien des espaces publics et des dépendances (espaces entourant les immeubles) seront confiés à l'équipe de l'agriculteur urbain, une proposition portée par la Commune et validée à l'unanimité par les propriétaires du quartier. Mettre à disposition de cette équipe des parcelles dévolues au maraîchage permettra en effet de diminuer les surfaces à entretenir, et donc de réduire les coûts d'entretien. Les produits issus du maraîchage seront prioritairement vendus par le biais du SPP. Cette vente complètera sa gamme de produits du terroir, et générera une partie du revenu de l'équipe de l'agriculteur urbain.

Le liant

Dans ce contexte, la ferme de la Planche apportera un liant certain entre le nouveau quartier et le reste de la commune. Elle sera aussi un lieu ouvert au public, notamment pour des activités de sensibilisation à l'alimentation et à l'agriculture.

Nicolas Lucchini, architecte, responsable de la cohérence des espaces publics Les Vergers

Déneigement

CLAUDIO ANGIUS, RESPONSABLE DE LA VOIRIE, EXPLIQUE L'IMPORTANCE D'ÊTRE PRUDENT LORS D'OPÉRATIONS POUR DÉGAGER LA NEIGE.

Claudio Angius



Flâneurs après le passage de la déneigeuse.

Le déneigement des routes, des trottoirs et des espaces piétonniers constitue une prestation importante du service de l'environnement auprès des habitants meyrinois pendant l'hiver. Les conditions parfois extrêmes dans lesquelles sont effectués ces travaux sont la source de nombreux risques, tant pour les travailleurs que pour les citoyens et les usagers. Claudio Angius nous les explique.

De quels moyens disposez-vous pour ces travaux de déneigement? En intervention d'urgence, je peux mobiliser une douzaine de personnes, qui, lorsqu'elles sont de piquet, ont 20 minutes pour rejoindre leur poste de travail. Nous utilisons quatre véhicules pour déneiger les routes et cinq pour les trottoirs. Chaque véhicule effectue un parcours bien défini, qui selon les conditions météo peut prendre jusqu'à 3h30 pour le boucler. Et si la neige continue de tomber, il faut alors recommencer.

Quels conseils donner aux piétons ou aux usagers de la route lorsqu'ils croisent un véhicule de déneigement? Les déneigeurs ont besoin de place pour travailler avec leurs véhicules. C'est pourquoi nous demandons aux gens d'être vigilants, et pour leur propre sécurité, de rester éloignés des véhicules en travail, qui ont leur gyrophare allumé. Par exemple, sur la route, il peut être dangereux d'essayer de les doubler. Mieux vaut être patient et rester derrière. Sur les trottoirs, nos véhicules sont plutôt encombrants et il n'est pas facile de les manœuvrer. J'invite donc les piétons à ne pas se faufiler entre eux, mais à leur laisser la priorité, tout en se mettant de côté.

Quels sont les clés pour un déneigement sans accident pour vos employés? Une bonne planification est nécessaire. On vérifie ainsi les parcours à l'avance, pour repérer les éventuels obstacles ou travaux en cours. Ensuite, lors des piquets, nos chauffeurs doivent être aptes à la conduite 24h sur 24h. Et durant le déneigement, le respect des temps de repos prévus permet de rester concen-

tré dans des conditions de circulation le plus souvent difficiles. Enfin, un équipement vestimentaire approprié les rend visibles par tous les temps et réduit aussi les risques de chute de plain-pied sur la neige ou le verglas. Nos collaborateurs sont également exposés aux blessures du dos et des articulations. En effet, lors du salage des routes, jusqu'à 1'200 kg de sel par tournée sont chargés manuellement dans chaque véhicule. Pour soulager au mieux cet effort conséquent, des mesures ont été prises, comme la manipulation de sacs de 15 ou 25 kg seulement – sacs que nous versons le plus souvent directement dans un entonnoir au ras du sol –, ou encore la formation de notre personnel par des ateliers d'ergonomie.

Interview rédigé par Hazy Meyer, chargé de sécurité

LAMELLE GLASS & STORE SA
VITRERIE - MIROITERIE - STORES

DEPANNAGE URGENCE
7/24 022 782 08 88

48, chemin Delay 1214 Vernier - info@lamelle-glass.ch - T. 022 782 08 88

AMS ELECTRICITÉ Sàrl

Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

AMS Electricité Sàrl
107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

L'électricien de votre région

Alt Sys Apple Revendeur Agréé

Matériel et logiciels - Audit - Support technique - Maintenance - Réseaux - Internet - Formation

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 18h

Rue des Lattes 1 - 1217 Meyrin - Tél. 022 980 12 35 - Fax 022 782 04 64
info@altsys.ch - www.altsys.ch

LE NOUVEAU MITSUBISHI
ECLIPSE CROSS

DÈS CHF 23'999.-*

Essayez-le maintenant!

Emil Frey SA, Garage du Lignon
Route du Bois des Frères 46, 1219 Le Lignon
022 979 15 15, www.emil-frey.ch/lignon

MITSUBISHI MOTORS

*Prix net recommandé Eclipse Cross Value 1.6 DID TVA incl. CHF 23'999.-. Modèle illustré: Eclipse Cross Style 1.5 DID essence turbo 151, 163 ch, traction avant, boîte manuelle 6 rapports. CO2 catégorie de rendement énergétique G, ECE de CO2 151 g/km prix net TVA et bonus incl. CHF 27'377.-. Emissions moyennes de CO2 de toutes les voitures neuves vendues: 133g/km.

RÉCOMPENSES MEYRINOISES



© Commune de Meyrin

La cérémonie des mérites a eu lieu en janvier. L'occasion pour le Conseil administratif de distinguer ceux qui ont marqué Meyrin par leur engagement associatif ou leurs résultats sportifs.

Les bénévoles

Parmi les figures majeures du monde associatif communal distinguées se trouve Maurice Wuillemin. Depuis 20 ans, l'homme assure la présidence de l'Association des intérêts de Cointtrin, qui veille depuis plus d'un siècle à préserver la qualité de vie du quartier, a rappelé Nathalie Leuenberger, conseillère administrative. Un quartier qui aujourd'hui fait face à des défis multiples: urbanisation, densification, rendant l'action de l'association de plus en plus essentielle.

Egalement salué par un mérite, Daniel Kohler est actif au sein du club des Dauphins depuis... 57 ans ! Il en est membre fondateur et aujourd'hui vice-président. Engagé dans plusieurs associations, il en assure la comptabilité. Il est également actif au sein du comité du Cartel des sociétés communales de Meyrin, et également pour les Foulées automnales. Il s'investit enfin pour le comité de rédaction du Meyrin Ensemble, assurant avec efficacité la liaison entre la rédaction et les sociétés du Cartel. Un investissement de longue date dans la commune, a rappelé Pierre-Alain Tschudi, conseiller administratif.

Un autre « monument de l'engagement bénévole » a été présenté par Jean-Marc Devaud, maire. Peter Imsand s'est fortement engagé auprès du Meyrin Basket. Père de joueuses du club, il en a intégré le comité en tant que responsable des manifestations et des buvettes. Il a fait également partie du comité de la section féminine de Meyrin-Lancy dès sa création, et a occupé durant plusieurs années les fonctions de vice-président des Aigles de Meyrin et de président des Foulées automnales.

Enfin, Jean-Claude Amoos a également reçu un mérite. Joueur de basket de ligue nationale A, il devient ensuite entraîneur, avant d'intégrer le comité du Meyrin Basket. Il y est depuis plus de 25 ans. Responsable technique, il coordonne en outre les matches de toutes les équipes. Il est également membre du Cartel, dont il a assuré la présidence de 2011 à 2016, s'engageant également comme vice-président des Foulées automnales.

Les sportifs

Parmi les sportifs récompensés, on trouve Sabella Gowrié. Cette jeune patineuse de douze ans a découvert l'art de glisser sur la glace à six ans. Aujourd'hui, elle suit un programme de sport études, et passe entre 15 et 18 heures par semaine sur la glace. L'investissement porte ses fruits, puisqu'en 2017, elle est devenue tour à tour championne genevoise et vice-championne de Suisse.

Ilke Bulut a, lui, eu un coup de cœur pour le ju-jitsu à quinze ans. Âgé aujourd'hui de 28 ans, il possède un palmarès impressionnant. Neuf fois champion suisse, il a obtenu huit médailles européennes, est devenu champion d'Europe et a même décroché la médaille d'argent aux championnats du monde de 2016, devenant l'un des cinq meilleurs athlètes mondiaux de la discipline. Enfin, en juillet 2017, il a remporté la médaille d'or des jeux mondiaux !

Plusieurs équipes sportives meyrinoises ont également été récompensées. En natation synchronisée, les nageuses U15 de Meyrin Natation, âgées de treize à quinze ans, ont ainsi vécu une très belle saison 2016-2017, remportant quatre compétitions importantes: le Championnat romand d'hiver, l'Aquacup, les championnats romands Union, et la Red-Fish cup.

La G Team de rock and roll acrobatique regroupe quant à elle des jeunes filles de huit à quinze ans. L'équipe a remporté cette année le championnat suisse. Toutes ses joueuses ont été formées par la Rock Dance Company. Faisant partie des trois meilleures équipes de Suisse, la G Team participe aux compétitions européennes et mondiales.

La première équipe du CP Meyrin a également vécu une belle saison 2016-2017 de hockey, gagnant la plupart de ses matches. Lors des play offs, elle a tour à tour obtenu trois victoires contre Sierre, Prilly et, en finale, Martigny/Verbier. Elle a également remporté le titre de championne romande, après s'être imposée en finale contre Yverdon-les-Bains. Enfin, l'équipe Juniors-Top du même CP Meyrin est devenue, après treize victoires contre trois défaites, championne romande, puis vice-championne suisse.

Julien Rapp



adgentes
créateur de voyages

DERNIERES CABINES
Croisière sur le Douro
Du 22 au 29 octobre 2018
CHF 2090.- TTC

Votre agence de voyages
au centre commercial de
Meyrin Centre
1^{er} étage

022 782 44 44

meyrin@ad-gentes.ch

À votre service pour des voyages à votre mesure !

OSCAR

PLOMBIER
BARONCIANI

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch

Plus pour
votre argent
www.meyrinoise.ch

Fini la routine.
La nouvelle Kia Stonic.



New Kia Stonic



Animé par un moteur 1.0 L T-GDi de 120 ch, la nouvelle Stonic de Kia offre des sensations exaltantes au volant. Son équipement confort complet, sa spacieuse généreuse et ses technologies innovantes ne manqueront pas de vous impressionner et vous permettront de vous concentrer sur l'essentiel: la conduite.

New Stonic T-GDi 120 ch dès CHF 19'900.-



New Kia Stonic 1.0 L T-GDi de 120ch
dès CHF 19'900.-

Votre agent
de proximité

Mécanique - Carrosserie



www.meyrinoise.ch
291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00



FIDUCIAIRE
CHAMPS-FRECHETS SA

Tous travaux fiduciaires

Tous travaux comptables

Déclarations fiscales
privées et sociétés

Assurances et crédits

Promenade des Artisans 30
1217 Meyrin

www.fiduciairechampsrechets.ch
contact@fiduciairechampsrechets.ch

T-022 320 88 60 / F-022 320 88 58

HP media *Notre clef Votre succès*

Ici votre meilleure
annonce dans
le journal communal
de Meyrin !



OFFRE 2018
pour tout nouveau client :
3 parutions réservées,
la 4ème est offerte.

HP media SA • Avenue de Chamonix 7 • 1207 Genève
info@hpmedia.ch • 022 786 70 00

Nouveau

dans le quartier des vergers cours de pilates
et de personal training:

Adresse : Esplanade des récréations 27
1217 meyrin

Pilates Evasion

Pilates evasion
079 611 12 03
pilates.evasion@gmail.com
www.pilatesevasion.com
Facebook: pilates-evasion

Personal training

Personal training
077 268 34 59
rdecosse.83@gmail.com
www.decossetrainingagency.com
Facebook:
decosse-training-agency

Donzilia
Couturière

Atelier de retouches
Rue de la Prulay 63
1217 Meyrin
079 514 81 23

Mardi au vendredi
de 9h30 à 12h
de 14h à 18 h30



UN TEMPS POUR LES LIVRES

LE CLUB DE LECTURE
DE LA BIBLIOTHÈQUE
TROUVE AUJOURD'HUI
SON PUBLIC.



Infos

«Bouquineries et autres gourmandises»
Club de lecture de la bibliothèque
Bibliothèque, samedi 10h-12h, toutes les
six semaines environ
Pour les prochaines dates, se référer à l'agenda culturel ou au site de la bibliothèque.



Il a fallu de la persévérance, des ajustements et en parler auprès des lecteurs pour que, de confidentiel et intime, il devienne fréquenté et populaire. Après un an et demi de fonctionnement, le club de lecture a pris sa place au sein de la bibliothèque. Contrairement à ce que l'on pourrait redouter, l'ambiance n'y est pas élitiste et sérieuse, mais conviviale et joyeuse.

Ces lectures qu'on aime

Le cercle s'agrandit régulièrement et provoque la curiosité des utilisateurs de la bibliothèque. Certains écoutent mais n'osent pas s'approcher... Pourtant, tout le monde y est chaleureusement accueilli. Et personne n'est obligé de prendre la parole. Le concept est simple : on présente un livre que l'on a lu et aimé. Plus fréquemment un roman, mais également une bande dessinée, un essai, un polar... Tous les genres sont admis. Chacun le fait à sa manière. Il faut dire que certains ont du talent à ce jeu et savent donner l'envie irrésistible de lire le livre dont ils ont parlé. Les plus enthousiastes ont tendance à en dévoiler un peu trop... Chut! Il ne faut pas tout révéler!

La malle mystérieuse

Quand tous ceux qui le souhaitent ont pris la parole, vient le moment très attendu de la malle en osier. Celle-ci contient des ouvrages qu'une bibliothécaire présente... sans les montrer! Aucune information qui pourrait influencer le jugement. Juste un résumé lu à voix haute. Qui raconte un peu l'histoire sans trop en dire. Et à ce moment seulement, le livre est extirpé de la malle, et les lecteurs découvrent la couverture, le titre, l'auteur et le genre. Puis, quand la malle est vide, c'est le marché aux échanges : les documents passent de main en main, sont feuilletés, examinés, et quand l'un a fait des clins d'œil à plusieurs personnes, des tractations sont entreprises pour savoir qui le lira le premier et qui le réservera par la suite.

Les membres du club apprécient de se retrouver, créent des liens, se découvrent des affinités, des goûts en commun. Et c'est une mine d'idées de lecture. Les Meyrinois y sont tous bienvenus.

Bibliothèque de Meyrin



ISLANDE UN PAYS DE FEU ET DE GLACE

Un film de Connaissance du Monde réalisé et présenté exceptionnellement par Eric Lorang, à l'aula de l'école des Boudines, lundi 5 mars à 19h.

L'Islande est une terre d'aventure plantée en plein Atlantique Nord, au bord de l'Arctique. Elle possède des paysages grandioses, avec d'impressionnantes chutes d'eau, d'immenses glaciers, d'indociles volcans, survolés par des millions d'oiseaux. Sa population est atypique, parfois déroutante.

Infos

Aula de l'école des Boudines
Lundi 5 mars 2018 à 19h
Entrée : CHF 15.- tarif normal / CHF 10.-
AHVM, AVS, AI, ét., chôm.
Gratuit pour enfants accompagnés
jusqu'à 12 ans
Location : Forum Meyrin au 022 989 34 34
www.ahvm.ch

CES MOTS QUI NOUS BLESSENT



© Commune de Meyrin

Infos

Café citoyen
«Les mots qui blessent»
Bibliothèque municipale
10h-12h

UN CAFÉ CITOYEN POUR ÉCHANGER, TÉMOIGNER, DANS LE CADRE DE LA SEMAINE CONTRE LE RACISME, LE 24 FÉVRIER À LA BIBLIOTHÈQUE.

La Semaine contre le racisme met en place une série d'événements pour lutter contre la discrimination et le racisme sous toutes ses formes. En 2018, elle aura comme thème «les mots qui blessent». Jeunes, adultes, aînés, enfants de toute origine et de toute nationalité... les mots blessants peuvent tous nous concerner. Chacun peut vivre ou avoir vécu une situation désagréable liée à l'utilisation d'un mot qui dénigre, de phrases qui reflètent un préjugé. Qu'il en soit victime, témoin ou auteur conscient ou inconscient, il peut en être touché.

Un café citoyen est organisé à la bibliothèque municipale afin de réfléchir ensemble autour de

cette thématique. L'occasion de boire un café, d'échanger avec d'autres habitants. L'occasion également d'amener son vécu et ses ressentis par rapport à des mots blessants pour soi, pour son entourage, ou pour d'autres. L'occasion de partager, et peut-être de dépasser ce qui nous a touchés.

Le café se déroulera en présence de Monique Eckmann (enseignante HETS, spécialiste discrimination et racisme) et de Sophie Malka (association Vivre ensemble, experte asile et migration).

D'autres activités seront proposées en mars autour de cette thématique.

BOURSE AUX VÊTEMENTS DE MEYRIN

HORAIRES EN FÉVRIER 2018 :

Judi 1^{er} février, 1^{er} mars
14h30 - 18h30 vente, enregistrement, remboursement

Jeudis 8, 22 février
14h30 - 17h vente, enregistrement, remboursement

Samedi 24 février
9h30 - 11h30 vente
uniquement

La bourse propose des vêtements et chaussures pour enfants dès 12 mois et adultes à des prix très raisonnables.

Infos

53, Av. de Vaudagne
Accès tram 14 ou bus 0 arrêt
«Gravière» ou bus 57 arrêt
«Champs-Frêchets»
Renseignements : Secrétariat
AHVM 022 782 32 00
www.ahvm.ch

DÉMÉNAGEMENT DE LA MAISON CITOYENNE

L'ÉQUIPE EXPLIQUE SON INSTALLATION À GILBERT CENTRE.

Notre jolie petite maison à Meyrin-Village ne pouvant plus accueillir correctement les Meyrinois, à la mi-janvier, la Maison citoyenne a fait ses cartons pour s'installer au sein de Gilbert centre (2bis, rue de la Prulay). Ces nouveaux locaux nous permettent de vous recevoir dans des espaces plus spacieux et propices aux échanges.

Pour rappel, la Maison citoyenne permet aux habitants de se rencontrer, d'obtenir des informations sur la vie à Meyrin ou tout simplement de passer boire un café. Elle est le lieu privilégié pour imaginer un projet de proximité. Des ordinateurs sont à disposition pour faciliter les démarches informatiques de chacun.

Tous les 3^{èmes} mardis du mois à midi, un repas est proposé et cuisiné par des habitants, suivi à 17h par un temps d'écoute, de parole et de liens. Une permanence hebdomadaire d'orientation sur la vie à Meyrin a lieu tous les jeudis après-midi. L'équipe de la Maison citoyenne se réjouit de rencontrer les «Meyrinois.»

Nora Bernardi - responsable de projets de proximité dans le domaine de l'intégration
Christine Meyerhans - intervenante en action sociale communautaire
Stéphane Manickam - civiliste

Nouveauté en 2018, l'Antenne fiscale est sous le même toit que la Maison citoyenne et reçoit les habitants dès le mardi 6 février 2018. (Voir les informations détaillées en p. 15 de l'édition 2017 - janvier 2018)

Club des aînés de Meyrin

Près d'un demi-siècle après sa création, le Club touche aujourd'hui plus d'un tiers des aînés de la Commune.

Histoire et fonctionnement

Le Club des aînés de Meyrin est né en 1973 sous le nom de «Troisième printemps». Sa création concrétisait une intention déjà discutée en 1967 au sein de l'Association des habitants de la ville de Meyrin (AHVM), de créer un club destiné aux «vieillards» (selon le procès-verbal de l'époque). Aujourd'hui les «vieillards» ont fait place aux «retraités actifs», entre «jeunes vieux» et seniors plus âgés. Le Club compte à ce jour 700 membres parmi les 2'000 communiens en âge AVS.

En 2012, Thierry Magnin a repris la présidence du Club pour remplacer René Ecuyer, démissionnaire. L'homme est rompu à la gestion associative, et rappelle avec humour que c'est un «sacerdoce». Il apprécie particulièrement la collaboration avec les membres du Comité actuel, très dynamiques, qui gèrent chacun un «dicastère» des activités du Club.

De l'aquagym à la chorale

Environ un tiers des membres est actif et participe aux activités du Club. Les rendez-vous phares sont la croisière annuelle et les excursions à la journée, la

pétanque, l'aquagym (120 inscrits !) et la chorale La Printanière (40 membres, toujours en recherche de nouveaux choristes). Les membres peuvent aussi faire du tennis de table, de l'artisanat, de la sophrologie, ou encore des parties de Scrabble. Ils bénéficient d'un prix réduit pour certains spectacles ou de l'entrée à certaines salles de spectacle. Une cotisation annuelle de CHF 40.- est demandée aux membres de moins de 90 ans pour compléter la subvention communale. Cela permet au Club de proposer des activités à prix attractifs.

Relation avec le service des aînés

Certaines activités du Club ressemblent à celles du service des aînés de la Commune, et parfois le Club collabore avec ce dernier sur certains projets. Mais leurs missions et moyens d'action diffèrent sensiblement. Le service des aînés s'adresse à l'ensemble de la population senior de Meyrin et prend des mesures pour éviter l'isolement d'individus ou le délitement de leur situation administrative ou financière. Fort d'un personnel plus nombreux, il prévoit aussi une assistance lorsque c'est nécessaire, notamment lors de déplacements. De son côté, le Club s'adresse avant tout à ses membres, qui sont pratiquement tous autonomes dans leurs mouvements.

Dynamisme

Le président de la Fédération genevoise des clubs d'aînés et d'associations de seniors (FGCAS) a décrit le Club des aînés de Meyrin comme «un des fleurons de la Fédération» pour son dynamisme et la qualité des activités proposées. Dynamique, Thierry Magnin l'est en effet, puisqu'il est également président du Cartel des sociétés communales de Meyrin depuis deux ans. Il est d'ailleurs à la recherche d'un nouveau président pour le relever de ses fonctions au Club des aînés. Avis aux amateurs!

Ariane Hentsch



photos © Club des aînés



Infos

Club des aînés, Rue de la Prulay 19, 022 777 72 65, aines.meyrin@bluewin.ch, www.clubainesmeyrin.ch

LE SERVICE DES AÎNÉS DE LA COMMUNE ORGANISE:

THÉS DANSANTS saison 2017-18

Dimanche 18 février
Orchestre Music Passion
à **Forum Meyrin**
Place des Cinq-Continents 1

Programme:
14h-19h Thé dansant avec orchestre.

Entrée: CHF 7.-

Consommations:
CHF 2.- sans alcool
CHF 3.- avec alcool

PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale «aînés» peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants:

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

Horaires de la permanence:
sans rendez-vous,
le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

NOËL DES AÎNÉS 2017

Cette année encore, le Noël des aînés remporte un franc succès.

La fête s'est déroulée sur trois jours comme c'est désormais l'habitude, avec une nouveauté toutefois: le repas du samedi midi a été repoussé au soir. Cette nouvelle formule du vendredi soir, samedi soir et dimanche midi a été bien accueillie par les 1'400 seniors qui se sont inscrits sur trois jours. Le repas a été préparé et servi par l'Ecole hôtelière de Genève.

Le chœur des enfants de l'école De-Livron, accompagné au piano et à la guitare par la maîtresse de musique et le professeur de chant ont apporté une animation aux festivités, qui ont fini tard dans la nuit avec l'orchestre Music Passion.

Le service des aînés remercie tous les services qui ont œuvré à la réussite de cette manifestation, ainsi que le Conseil municipal, qui a permis d'offrir un petit présent fort apprécié par les aînés.

Service des aînés



photos © Commune de Meyrin



Fête des nonagénaires et centenaires

Vendredi 24 novembre 2017, le service des aînés accueillait à la Ferme de la Golette les «jeunes nonagénaires» ayant fêté leur 90^e anniversaire en 2017. Huit aînés, dont la mère du maire, Jean-Marc Devaud, ont

répondu à l'invitation et sont venus accompagnés d'une vingtaine de proches. Après avoir partagé repas convivial et gâteau, ils sont repartis avec corbeilles et boîtes de chocolats sous le bras.



LE CLUB DE MIDI FÊTE SES 40 ANS

A CETTE OCCASION, UN MENU SURPRISE SERA PROPOSÉ LES MERCREDIS 7 et 21 février 2018

CHF 13.- tout compris

Réservé aux personnes du 3^e âge et isolées

INSCRIPTIONS
Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.

A la réception de la mairie,
rue des Boudines 2,
au rez-de-chaussée,
8h-12h et 13h30-17h.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

CAFÉ DE MATEGNIN

Le lieu a fêté ses 100 ans. L'occasion de revenir sur son histoire, qui s'écrit de pères en fils.

Le café de Mategnin appartient à la famille Abbé depuis trois générations. Marcel, 85 ans, retrace pour nous cette épopée, de son regard d'enfant à celui qu'il a aujourd'hui. Son père achète le café en 1917. Il est alors ouvrier de campagne. Apprenant que le propriétaire du restaurant souhaite le vendre, il va le voir avec son grand-père, et rachète l'établissement. A l'époque, le lieu est une vieille ferme, avec grange et écuries. Pour accéder à la salle, les clients doivent passer par la cuisine, « comme en Savoie », explique Marcel. Au milieu de cette cuisine, ils s'arrêtent, pour se chauffer au fourneau. La mère de Marcel est désespérée de ce monde qui l'empêche d'accéder à ses casseroles. La plupart des clients sont alors des ouvriers agricoles. « A l'époque, Mategnin est un bourg d'agriculteurs » explique Marcel.



© Commune de Meyrin

Incendies

La grange, attenante au café, brûlera deux fois, en 1922 et 1925. L'assurance interdisant de la reconstruire si près des murs (à cause de la réserve de paille qu'elle abrite, qui peut prendre rapidement feu), la famille bâtit alors des dépendances. La mère de Marcel tient là-bas aussi une épicerie.

Reprise du café

Marcel fait un apprentissage de mécanicien à Vernier. Il exerce ce métier pendant 10 ans, partant construire des machines à l'étranger. Son père Alexandre étant un taiseux, Marcel regrette de ne l'avoir pas mieux connu. En 62, ce père lui dit : « tu arrêtes ton métier, et tu reprends le café. » Marcel n'y trouve rien à redire et s'exécute.

Jeux

A l'époque, il y a pour toute activité l'équivalent d'un flipper en bois. Les ouvriers se donnent rendez-vous pour y jouer. Puis Marcel installera dans l'arrière salle un jeu de quilles, qui fera la célébrité du café, avant de lancer la pétanque en 1979. Les clients viennent par équipes pour y jouer.

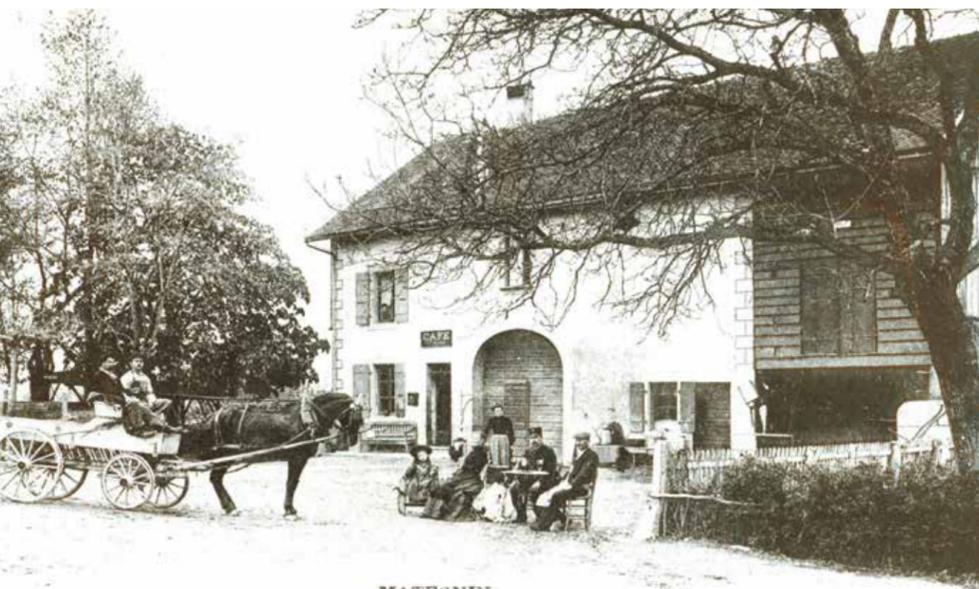
Moments forts

Il se souvient de moments forts. Sa rencontre avec sa femme, de 10 ans sa cadette, venue de Suisse Allemande. Elle préparait des fricassées apprises de la mère de Marcel. Des repas qui faisaient la réputation du lieu, et attiraient pompiers et sportifs. Grâce à sa longévité, le restaurant devient peu à peu le lieu de rendez-vous des sportifs meyrinois. Footballeurs, basketteurs, s'y rendent ainsi régulièrement.

Anecdotes

Le lieu fourmille d'anecdotes, comme cette fresque peinte par un voyageur italien, venu à vélo, et qui a ainsi payé son logis. Autres temps, les douaniers étaient, à l'époque, persuadés que les restaurateurs fraudaient de la viande. Soupçons infondés, évidemment, précise Marcel. Aujourd'hui, le café a été repris par son fils François, qui s'est associé au chef Aziz Morou. Ensemble, ils perpétuent la tradition d'une cuisine du terroir. Le Café de Mategnin a ainsi construit son histoire dans la longévité, de pères en fils.

Julien Rapp



MATEGNIN

PHARMACIE DE MEYRIN
 M. A. Gallopin
 Tél. 022 782 75 55
 Fax. 022 785 13 86
 pharmaciemeyrin@swissonline.ch
 Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
 Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
 Samedi : 8h30 - 18h00
Pharmacie de Meyrin
 Centre commercial



La grande pharmacie de quartier au coeur de la cité

ECLAT D'HIVER YON-KA

Un soin visage sur mesure alliant vitalité, éclat du teint et bien-être.



Une exclusivité suisse dans votre espace esthétique



NOUVEAU Barbier / Coiffeur

HAPPY HOURS, COUPE + BARBE à 35.-

Du lundi au jeudi de 12h00 à 14h00 et de 17h à la fermeture.

Lundi au mercredi 10h00 - 19h00
 Jeudi & vendredi 10h00 - 20h00
 Samedi 10h00 - 18h00



Rue de la Prulay 2 bis - Centre Gilbert - 1217 Meyrin - 022 980 97 32
 contact@chezsamsam.com - www.chezsamsam.com



Offre février 2018

20%

sur les soins du visage !



Féminin | Masculin | Maîtrise Fédérale | Label Visagiste
 14, rue Virginio-Malnati 1217 Meyrin-Village
 022 782 40 75 www.ypsilon-creation.ch



Jusqu'à **50%** de rabais sur les cartes journalières

En exclusivité pour nos sociétaires titulaires d'une carte de débit ou de crédit

Banque Raiffeisen de Meyrin
 Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
 Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
 Tél. 022 782 06 90
 meyrin@raiffeisen.ch
 www.raiffeisen.ch/meyrin

RAIFFEISEN



Les suggestions du moment

Plat du jour
 Salade verte + 1 plat + 1 café CHF 17.-
Fondue moitié-moitié
 1dl de Chasselas CHF 25.-
Tartare de boeuf
 1dl de Merlot CHF 28.-

Crevette à la vanille
 Cuisse de grenouille sur réservation
 Pavé de boeuf au foie-gras



POUR PLUS D'INFORMATION

Tél. : 022 782 68 23
 www.le-smash-restaurant.ch
 5, chemin de la Berne 1217 Meyrin

Les premières entreprises des Vergers

Infos

Philippe Meyer, délégué aux affaires économiques
Mairie de Meyrin
Rue des Boudines 2
Case postale 367
1217 Meyrin 1
022 782 82 82 ou
philippe.meyer@meyrin.ch

Malgré le chantier qui domine encore le nouveau quartier des Vergers, les deux tiers des habitants ont déjà pris possession de leur appartement et y ont élu domicile. Et ils ne sont pas seuls. En effet, des entreprises font fi des difficultés engendrées par l'importance des travaux en cours et offrent des prestations de premier plan aux habitants du quartier, mais aussi à ceux de toute la commune et alentours. Ceci grâce au tram 18 qui permet une bonne accessibilité jusqu'au centre-ville de Genève et au CERN de l'autre côté (l'arrêt « Hôpital-La Tour » est à cinq minutes de marche). Nous avons rencontré quatre d'entre eux, qui témoignent ci-dessous. Des acteurs locaux intéressants à découvrir.



L'Ecole internationale suédoise de Genève

Cette école privée a plus de 45 ans d'existence. créée par des collaborateurs du CERN, elle formait une vingtaine d'enfants à une éducation 100% suédoise. En 2008 cependant, la crise économique a frappé de plein fouet la petite école : les expatriés suédois sont rentrés chez eux et plus aucune arrivée n'a été recensée. L'école s'est donc réformée. Elle offre un enseignement bilingue suédois-français et anglais-français, dans un style éducatif et un curriculum suédois qui fait sa réputation. Aujourd'hui, elle forme ainsi 80 enfants de 30 nationalités, âgés de un an à huit ans. Sa particularité est de se focaliser sur chaque enfant, avec un programme personnalisé et flexible en fonction des capacités de chacun. Les Vergers constituent le lieu idéal pour son implantation. En effet, l'idée de développement durable est au cœur de sa philosophie : permettre aux enfants de devenir des citoyens globaux, responsables par rapport au futur de la planète. La situation géographique de Meyrin est idéale pour des familles résidant aussi bien à Genève que dans le canton de Vaud ou dans le Genevois français. Enfin, aux Vergers, les enfants se retrouvent dans un environnement qui peut être considéré comme un petit monde en soi, où ils trouvent tout ce dont ils ont besoin, à l'exemple des potagers urbains.



Coiffure & Esthétique des Vergers

Mme Muji pratique le métier de coiffeuse depuis 22 ans. Elle a d'abord ouvert un salon à Vernier et s'étend maintenant aux Vergers. Elle a été séduite par l'aspect écologique du projet. Son concept de centre de beauté répond au besoin qui se fait sentir aujourd'hui d'offrir plusieurs prestations dans un même centre : coiffure, esthétique et ongles. Les clients de plus en plus pressés peuvent ainsi se faire faire couleurs et ongles en même temps. Sa clientèle? Les hommes, femmes et enfants du quartier. Elle utilise des produits bio et des couleurs sans ammoniaque, conformément à la philosophie du quartier.

PHILIPPE MEYER NOUS PRÉSENTE QUATRE ARTISANS INSTALLÉS DANS LE QUARTIER.



Maganuco Voyages

Patricia Maganuco a passé 28 ans chez l'agence Hotelplan Balxert, qu'elle a transformée en la plus grande agence de voyage de Suisse. Elle a ensuite travaillé chez FERT en tant que directrice des ressources humaines et membre de la direction. Aujourd'hui, elle réalise son rêve : avoir sa propre agence de voyage et faire vivre à ses clients une expérience sur mesure. Enthousiaste et expérimentée, elle couvre le monde entier, personnalisant ses offres selon le budget et les envies. Elle souhaite, selon ses dires, faire vivre une expérience unique à ses clients. Elle encourage tous ceux qui ne souhaitent pas passer des heures sur internet à venir à son agence des Vergers. Son arcade, agencée selon les principes du Feng shui, vaut le détour par elle-même : le dépaysement commence au moment où l'on franchit sa porte, et l'on n'est plus très sûr de vouloir en ressortir.



Pressing Les Vergers

Besim Jahim est l'un des derniers teinturiers en Suisse romande. Il a été formé par le plus ancien teinturier de Suisse. Aujourd'hui, il a 30 ans d'expérience, aussi bien avec des particuliers qu'avec des entreprises (Baccardi, Coop, Nestlé, Pictet, parmi d'autres). Il s'est implanté aux Vergers, séduit par l'idée d'écoquartier. En effet, lui-même pratique un nettoyage écologique. Il espère répondre à tous les besoins des habitants des Vergers et de la commune : il est reconnu pour la qualité de son travail, son savoir-faire d'authentique teinturier. Sa connaissance des différents tissus est réputée infaillible. Les objets les plus nobles et les plus fragiles ressortent resplendissants de ses mains. Pur artisan meyrinois, il mérite le soutien de ses concitoyens.

Philippe Meyer, délégué aux affaires économiques



SOIRÉE CARITATIVE POUR LES FEMMES DE L'ITURI

REPAS-SPECTACLE LE 8 MARS POUR SOUTENIR UN PROJET ÉCONOMIQUE DE CULTURE ET COMMERCIALISATION DU PIMENT.

L'association ASSAFI (association d'appui aux femmes de l'Ituri), basée à Meyrin, s'associe au Lions Club Geneva Nations pour organiser une soirée caritative en faveur des femmes de l'Ituri. Au menu, des spécialités congolaises, la présentation du projet et des chorégraphies de Rebecca Spinetti, des contes et musiques africains.

8'000 femmes

Fondée en 2005 par Fanny Ukety, ASSAFI s'engage pour l'autonomisation des femmes de la province de l'Ituri, à l'est de la République démocratique du Congo. Avec le CEMADEF (Centre multidisciplinaire d'appui pour le développement de la femme), une ONG congolaise, ASSAFI participe au renforcement des capacités de plus de 8'000 femmes dans neuf centres répartis dans toute la province.

Microcrédits

Soutenir les femmes permet de redonner confiance en l'avenir à toute la communauté. Grâce aux activités génératrices de revenus, issues du programme de formation et d'octroi de microcrédits du CEMADEF, les femmes peuvent durablement améliorer leurs conditions de vie et celles de leurs familles (éducation, soins médicaux, logement, etc.).

Projet

L'intégralité du bénéfice de l'événement est destinée au lancement d'un projet agricole de culture et commercialisation du piment visant dix groupes de femmes et leurs familles (environ 600 personnes) sur le site de Nyankunde, l'un des neuf centres du CEMADEF en Ituri.

Les Meyrinois sont bienvenus.

Infos

Soirée caritative congolaise
8 mars 2018 19h-22h
Salle de paroisse de l'Eglise évangélique de Meyrin
Chemin du Bournoud 3
1217 Meyrin
Entrée : CHF 35.- (inclus spécialités africaines, une boisson et le spectacle)
Dons : Association Assafi
www.assafi.org (mention : 8 mars, journée internationale de la femme)

Contacts

Jeannette Ahlin, présidente,
Lions Club Geneva Nations
(079 328 07 01, ahlinj@bluewin.ch)
Francine Parnigoni, trésorière,
ASSAFI (079 772 32 29,
francineparnigoni@hotmail.com)
Anne-Christine Horton, présidente
ad interim, Assafi (079 304 92 20,
ac.horton@assafi.org)

MEUBLES - VÊTEMENTS - LIVRES - ACCESSOIRES - JOUETS - VAISSELLE - ÉLECTRO-MÉNAGER

PASSEZ À L'OCCASION

LA RENFILE
Brocante
19 Rue Alphonse Large
1217 Meyrin
T 022 341 13 02
BUS 57 au Y. Arrêt "Veyrat"
TRAM 14. Arrêt "Hôpital La Tour"

LA BOUTIQUE
Deuxième main
Ch. de la Cartouchière
1228 Plan-les-Ouates
T 022 794 55 40
TRAM 12. Arrêt "Trèfle-Blanc"

RAMASSAGE
Vos objets en bon état sont encore utiles à d'autres!
Offrez-les au lieu de jeter!
T 022 884 38 00 - ramassage@csp-ge.ch

CSP
CENTRE SOCIAL PROTESTANT
csp.ch

Salon Lavoir BLANCHIC

022 782 30 86

5kg lavé, séché et plié CHF 20.-

Lavé, repassé et plié:

- Drap CHF 6.-
- Fourre de duvet CHF 7.-
- Taie d'oreiller CHF 2.-
- Nappe dès CHF 10.-
- Serviette CHF 1.-

17 rue François Besson - 1217 Meyrin

GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.

291 route de Meyrin
1217 Meyrin
Tél. 022 782 16 00
www.meyrinoise.ch

NEW Modèles spéciaux Segio Cellano

HIT leasing 0,9%
*Prime de CHF 1'000.- à CHF 3'000.-

Le N°1 des compactes
SUZUKI Way of Life

OUVERT LE SAMEDI!
10h-17h

2^{ème} site d'exposition sur notre parc
Rue des Entreprises 9 face à Conforama

Vente neuf et occasion - Achat/Crédit/Leasing
Mécanique/Carrosserie - Toutes marques
*voir conditions en agence

Concours St Valentin 3x bons 100.- à gagner

À INSÉRER DANS L'UNE DES URNES PRÉVUES À CET EFFET.
Délais de participation 14 février 2018

*Nom
*Prénom
*Rue/n°
*NPA/localité
*Tél.
E-mail

*Champs obligatoires

Règlement : Les bulletins de participation sont à remplir et à déposer dans l'urne située au rez supérieur du centre commercial jusqu'au 14 février 2018. Le concours est ouvert à tous, à l'exception des collaborateurs du centre commercial et affiliés. Un seul bulletin de participation par personne est autorisé. Les prix ne sont ni échangeables ni convertibles en espèces. Tout recours juridique est exclu. Les gagnants seront avisés personnellement. La liste des gagnants sera publiée sur la page Facebook de Meyrin Centre dès le 17 février 2018.

CONCOURS SAINT-VALENTIN 3 BONS DE CHF 100.- À GAGNER !



MEYRIN NATATION

Le club organise un meeting et des stages en février.

Le Meyrin Natation organise son meeting annuel le dimanche 4 février 2018 à la piscine de Livron. De nombreux nageurs et nageuses âgés de 8 ans à 14 ans y sont attendus. Un « challenge vitesse » sur cinquante mètres crawl avec série, demi finale et finale à trois, les y attend. Plusieurs épreuves sont prévues. Des récompenses seront données aux trois premiers de chaque catégorie.

Stages

Des stages de natation pour les enfants auront lieu à la piscine des Champs-Frêchets pendant les vacances de février, du lundi 12 au vendredi 16, de 9h à 10h pour les niveaux 1 et 2, de 9h45 à 11h pour les niveaux 3 et 4, et de 14h30 à 16h pour les niveaux 5, 6 et 7. Ces stages permettent de perfectionner les techniques de nages et de s'amuser.



© Meyrin Natation

Inscriptions

Les réinscriptions pour l'école de natation ont lieu jusqu'au 28 février 2018 par mail ou directement à la Maison communale de Meyrin, salle n° 21, avenue de Vaudagne 13bis, selon les horaires mentionnés sur le site internet. Les cours commenceront le 29 janvier 2018.

INFOS

Meyrin Natation
info@meyrin-natation.ch
www.meyrin-natation.ch

Special Olympics Switzerland

Cette compétition nationale s'est déroulée à Meyrin.

Le Bouldrome des Arbères accueillait en fin d'année le Special Olympics Suisse. Des équipes de différents cantons avaient fait le déplacement. La présidente de Meyrin Pétanque et Longue résume ainsi cette journée. « Les rencontres

se déroulent dans un état d'esprit de compétition, de fairplay et d'amitié. Chaque équipe est briefée aussi bien par ses coaches que par notre arbitre Serge Grapp, qui leur transmet l'envie de se surpasser. Après le repas, trois équipes font la différence. La présidente et le vice-président de Meyrin pétanque et Longue remettent enfin des médailles à chaque participant. » L'événement a selon elle beaucoup marqué le club.

Rose-Mazie Ricciardi Awad, présidente



© Meyrin Pétanque et Longue

UNION sportive de Cointrin

L'organisme explique son histoire et ses activités.

L'Union sportive de Cointrin a été créée le 14 novembre 1960. La section gymnastique s'ouvrait avec 60 enfants et 16 adultes (dames). Lors de la première participation à la fête cantonale des 27 et 28 mai 1961, trois pupilles de la section gym se sont classés dans les dix premiers.

Dès 1961, les effectifs augmentent progressivement. Chaque année, une soirée est organisée pour permettre aux parents de voir leurs enfants se produire sur scène. En 1982, l'Union sportive de Cointrin co-organise avec succès la 50^{ème} réunion cantonale des jeunes gymnastes et pupilles. En 2003, la section gym enfants est suspendue par manque d'effectif. La même année, une nouvelle section d'arts martiaux est ouverte sous le nom de Shinbudo. Celle-ci accueille entre autres les enfants de Cointrin avec un effectif supérieur aux attentes.

INFOS

Union sportive de Cointrin
Salle communale de l'école de Cointrin
Ch. du Ruisseau 39,
1216 Cointrin
www.usc-gym.ch
Cotisation annuelle : CHF 130.-

INFOS

Meyrin Pétanque et Longue
www.meyrinpetanque.ch

L'Union sportive de Cointrin propose aujourd'hui les cours de gym suivants:

Gym hommes
Les cours sont partagés en deux disciplines - culture physique et volleyball.

Step
Cette discipline de l'aérobic se pratique avec un cube antidérapant à hauteur réglable, utilisé comme une marche d'escalier.

Body sculpt
C'est l'une des techniques de fitness les plus courantes actuellement. Une nouvelle façon de faire de la musculation qui se base sur le circuit du training et le step. Une technique qui vise à améliorer la définition musculaire et à renforcer l'aspect cardio-vasculaire.

Abdos fessiers
Ce cours, centré sur les tissus adipeux indésirables, vise à éliminer l'excès de graisse du corps.

Low impact et aérobic genre Zumba
Des cours qui chauffent les muscles de son corps, les tonifient, les assouplissent, le tout sur des rythmes latinos.

Body-balance
Ces cours visent à muscler le corps en douceur et à développer une meilleure concentration. Ils permettent le développement de la force, de l'équilibre, de la flexibilité du corps ainsi que l'apprentissage d'une respiration calme et sereine.

Pascal Beni

Tournoi junior du Tennis Club Meyrin 2017

PAS MOINS DE 231 JEUNES SUISSES ROMANDS SUR LES COURTS.

En novembre dernier a eu lieu la 26^e édition du grand tournoi junior du TC Meyrin. Plus de 320 juniors s'étaient inscrits pour participer à cette compétition d'ampleur. Pas moins de 231 des meilleurs juniors de Suisse romande, âgés de 9 à 18 ans, se sont affrontés durant une semaine sur les courts de Maisonnex. Une vingtaine de rencontres se sont déroulées sur les courts de Joto à Chavannes-de-Bogis. Cette collaboration nous a permis de limiter le nombre de refus à moins d'une centaine. Les jeunes étaient sélectionnés en fonction de leur classement. Filles et garçons de quatre catégories d'âge différentes ont offert des matches de tennis de grande qualité. Si aucun Meyrinois n'a atteint la finale cette année, chaque joueur est reparti avec un petit cadeau. Le tournoi, apprécié des compétiteurs, de leurs parents, des coaches et entraîneurs, s'est remarquablement bien déroulé, selon les organisateurs.

Karine Loy, responsable du tournoi



© Jean-René Zbinden

INFOS

Tennis Club Meyrin
tennismeyrin@bluewin.ch
www.tcmeyrin.ch

FOULÉES automnales 2017

Records battus malgré la pluie!



photos © Commune de Meyrin



La 21^e édition des Foulées automnales a eu lieu le 25 novembre passé. Une pluie omniprésente le matin pour les courses des enfants et le Nordic Walking a peu à peu cédé la place à des éclaircies. Comme si le soleil s'offrait pour mieux mettre en valeur la victoire et le nouveau record féminin sur le parcours de 10.2 km de l'Ethiopienne Deribe Alemu en 38'06". Chez les hommes le Kényan Patrick Erang, 6ème à la course de l'Escalade, a remporté les 10.2 km avec le même temps que l'Ethiopien Sisay Yasew.

5 km

Le 5 km femmes a été remporté par la Stadiste Nathalie Philipp, dans un chrono de 18'39", devant Maryline Rossi (19'11") et Saskia Ankers (19'47"). Nathalie Philipp avait également gagné en 2016, en 18'50". Elle a

donc battu son record personnel sur le tracé. Paul Waroquier a lui aussi à nouveau remporté le 5 km hommes, améliorant son record personnel (15'43", contre 15'48" en 2016). Le coureur a pu tester sa forme à une semaine de la course de l'Escalade, qu'il a également remportée. Il devance d'un rien Miguel da Silva (15'44") et Yannick Jeanmaire (15'50").

Prochain rendez-vous

Autres améliorations de l'édition, les temps intermédiaires sur les parcours de l'après-midi étaient indiqués. Un écran géant a permis au public de suivre la course à distance. Le comité, satisfait de cette 21ème édition, travaille d'ores et déjà à préparer les prochaines Foulées, qui auront lieu samedi 24 novembre 2018.

Stefane Monti, Président

INFOS

Association Les Foulées automnales de Meyrin
contact@foulesautomnales.ch
www.foulesautomnales.ch



© Club d'Activités Photo Meyrin



GEROFINANCE - DUNAND

REGIE DE LA
Couronne



PROCHAINEMENT À LA VENTE

MEYRIN «La Citadelle» 2 villas jumelles sur plans

198 m² utiles sur 3 niveaux | agréables et lumineux volumes | belles réceptions
3 chambres | parking couvert | quartier résidentiel et familial

Service promotions 022 809 06 09 | promotions-ge@gerofinance-dunand.ch

Genève | Mies | Coppet | Nyon | Rolle | Morges | Yverdon | Bussigny-Lausanne | Lutry | Vevey | Montreux | Fribourg | Sion | Crans-Montana | Verbier | Zurich

HÉROÏSME ET TRAHISON

Le conflit d'Irlande du Nord revit au Théâtre Forum Meyrin

Correspondant de guerre en Irlande dans les années 1970, Sorj Chalandon s'était lié avec le chef de l'IRA, Denis Donaldson. Une amitié à la vie à la mort, jusqu'au jour où l'écrivain français découvre qu'il a été trahi. De cette déchirure, il a tiré un récit éblouissant : *Mon traître, qui donne la parole au jeune homme trahi. Emmanuel Meirieu s'est servi de ce formidable terreau pour narrer une histoire qui prend aux tripes.*

Théâtre Forum Meyrin : Comment choisissez-vous vos textes ?

Emmanuel Meirieu : C'est la partie la plus importante de mon travail. Je ne suis pas intéressé par les classiques, car j'essaie de faire découvrir de nouveaux textes. Je me laisse guider par mes émotions. Contrairement à un spectateur qui va passer 1h20 avec ce texte, de mon côté ce choix va m'accompagner pendant cinq à six ans. A Meyrin, avec *Mon traître*, j'en serai à la 130^e représentation.

TFM : Et le déclin se produit de quelle manière ?

EM : Il y a un côté prospecteur dans ma démarche, je suis à la recherche d'une pépite d'or. Je lis, j'écoute, on me conseille, mais il y a beaucoup de « pertes », notamment pour les textes dont je n'arrive pas à obtenir les droits.

TFM : Ces textes, vous les polissez ensuite...

EM : Dans le cas de *Mon traître*, je suis passé de 250'000 mots à environ 6'000. Je suis donc obligé de me réapproprier l'histoire pour en proposer une nouvelle version qui soit tout aussi crédible. C'est un travail d'écriture à part entière.

TFM : Qu'est-ce qui vous a séduit dans ce texte ?

EM : D'un côté, l'idée d'une histoire d'amitié fracassée. De l'autre, le fait qu'il s'agisse d'une histoire vraie, puisque Sorj Chalandon a vécu cette situation dans sa chair pendant près de trente ans.

« Si je n'arrive pas à provoquer de larmes chez le spectateur, c'est que je n'ai pas fait mon travail. »

Emmanuel Meirieu

© Mario Del Curto

TFM : Les acteurs se présentent face à nous, apostrophant le public. Pourquoi ce choix ?

EM : Parce que je ne crois pas au 4^e mur, cette frontière invisible entre la scène et la salle. Contrairement au cinéma ou à la littérature, le théâtre est, dans l'art du récit, le seul où les acteurs sont présents physiquement devant vous. Je ne veux pas dès lors faire comme si de rien n'était. J'ai besoin de m'adresser aux spectateurs, de les concerner comme moi je me sens concerné.

TFM : Un accident de car dans *De beaux lendemains*, une trahison ici... Vous aimez les histoires douloureuses ?

EM : J'aime surtout les textes qui ont cette capacité à transmettre de l'émotion, à susciter l'empathie chez l'autre. Ma vocation première est de provoquer la compassion. Si je n'arrive pas à provoquer de larmes chez le spectateur, je n'ai pas rempli ma mission.

TFM : De quel type de larmes s'agit-il ?

EM : De larmes de soulagement, celles d'un partage commun, et non de larmes de douleur. Cela fait du bien de pleurer ensemble. Le théâtre a trop longtemps abandonné l'histoire et l'émotion au cinéma.

Propos recueillis par Maxime Pégatoquet

INFOS

Mardi
20 février 2018
à 20h30

Théâtre
Forum Meyrin
www.forum-
meyrin.ch

VOIX BORÉALES

Des histoires de trolls, d'esprits du nord et d'amour à la salle Verchère le 23 février.



INFOS

23 février 2018 à 20h

Salle Antoine-Verchère
297, route de Meyrin

Prix : CHF 15 |
Tarif réduit CHF 12.-

Billetterie : Théâtre
Forum Meyrin, Balxert
& Service culturel Migros

Réservations :
www.meyrinculture.ch

Ouverture des portes
19h | Bar & petite
restauration sur place

Créé en 2013 par des chanteuses d'origine du nord de l'Europe vivant à Genève, les Voix boréales est un groupe vocal féminin spécialisé dans un répertoire nordique. Ses membres chantent principalement à capella, ou accompagnées de percussions. L'ensemble a un goût marqué pour la musique médiévale et folklorique. Il ouvre aussi son répertoire aux mélodies classiques de l'ère romantique et aux compositions contemporaines. Après plusieurs concerts dans la région genevoise, les Voix boréales découvrent avec bonheur que le public a du plaisir à entendre les récits de trolls, de forces naturelles ou surnaturelles, et la nostalgie des peuples polaires. La plupart de ces pièces proviennent d'auteurs restés anonymes, d'autres de compositeurs plus connus comme Grieg, Merikanto, Sibelius et Sommerfeldt. Les quatre chanteuses se connaissent depuis de nombreuses années. Toutes ont fait des études de chant lyrique et se produisent régulièrement avec d'autres ensembles ou en tant que solistes.

Michael Toye, percussionniste, a joué autant dans son Ecosse natale qu'en Irlande, dont il est aussi originaire, et dans divers pays africains. Installé dans la région genevoise depuis quelques années, il donne des cours de guitare et de percussions et se produit sur les scènes locales avec des musiciens d'origines diverses.

LES MUSICIENS

Taina Onnela – soprano
Claire de Buren Massy – mezzo-soprano
Francine Novel – mezzo-soprano
Hilde Stein – mezzo-soprano
Michael Toye – percussions



visuels © Voix Boréales



© Swiss tribe

SWISS TRIBE & GUNHILD CARLING

Thomas Winteler, fils spirituel de Sidney Bechet, lui rend hommage au Forum Meyrin samedi 24 février à 20h.

Fondé en 2009 pour commémorer le 50^e anniversaire de la disparition de Sidney Bechet, Swiss Tribe (ou Swiss Tribute to Bechet) est un orchestre de jazz suisse qui rend hommage au grand clarinetiste et soprano américain (1897-1959). Ce quartet permet d'entendre les plus grands succès de Sidney Bechet et aussi de découvrir certains de ses thèmes moins connus. L'association du soprano avec le vibraphone, ou avec la contrebasse jouée à l'archet, donne à ce répertoire de jazz classique des couleurs et des nuances très originales.

Gunhild Carling, musicienne suédoise d'exception

En deuxième partie, la formidable trompettiste, tromboniste et chanteuse suédoise, Gunhild Carling, rejoindra le groupe autour d'un répertoire baptisé Let's Swing. Dotée d'une présence scénique exceptionnelle, Gunhild est notamment connue pour savoir jouer de trois trompettes en même temps. Aucune salle ne lui résiste. Un rendez-vous à ne pas manquer.



Gunhild Carling © Swiss tribe

INFOS

Samedi 24 février 2018
à 20h

Forum Meyrin
297, route de Meyrin

Prix :
CHF 25.- | AHVM, AVS,
AI CHF 20.- | Etudiants,
chômeurs CHF 15.-
www.ahvm.ch

Billetterie : Forum Meyrin
022 989 34 34 ou Service
culturel Migros Genève,
Stand Info Balxert,
Migros Nyon-La Combe

LES MUSICIENS

Thomas Winteler – clarinette, sax soprano
Philippe Anhorn – piano, chant
Raymond Graisier – vibraphone, washboard
Stéphane Fisch – contrebasse

Récital de piano

Andry Theindrazanarivelo, jeune prodige Meyrinois, se produira à l'aura de la Mairie, le 24 février à 17h.

Andry Theindrazanarivelo, jeune Meyrinois, a découvert le piano à l'APCJM, en 2011 à l'âge de 10 ans. Très vite, son enseignante Gohar Khachatryan détecte son investissement et son talent. Aujourd'hui, après cinq années de pratique intensive, il ne forme, selon elle, plus qu'un avec son instrument et peut être qualifié de jeune virtuose. Son ouverture d'esprit et son assimilation technique lui permettent en effet d'interpréter à merveille des pièces de styles et de périodes radicalement différents. Il peut déjà saisir l'essence grandiose d'une œuvre de Rachmaninoff, enchaîner avec une pièce mélancolique de Piazzola ou encore jouer avec la musique si complexe de Bach, explique-t-elle.

INFOS

24 février 2018 à 17h

Aula de la Mairie
Événement gratuit,
suivi d'un apéritif

Faire de la scène

Sa professeure de piano lui donne les clés pour développer son talent. Elle l'encourage à donner le meilleur de lui-même et l'incite à se produire sur scène. On a ainsi pu l'entendre à Meyrin-les-bains, à la campagne Charnaux, à la salle Antoine Verchère, à l'aura de la mairie, ou au Forum Meyrin.

Accompagnement

Deux guitaristes, Mickaël Minghetti et Thierry Pignard, issus également des cours de l'APCJM, l'accompagneront pour son récital du 24 février. Après une formation de guitare classique auprès de Paul Portmann, ils se perfectionnent au flamenco depuis quelques années auprès de Vincent Le Gall. Ce récital est le point de départ d'une série d'événements donnés en l'honneur des 40 ans de l'APCJM, qui proposera aux Meyrinois des manifestations tout au long de l'année 2018.

Aélia Caltabiano



photos © Commune de Meyrin

Chéquier culture

Il permet de découvrir l'offre culturelle genevoise

Le chéquier culture est proposé par le Département de la culture et du sport de la ville de Genève. Il contient six chèques de CHF 10.- à employer individuellement ou cumulés. Ceux qui en bénéficient peuvent également se rendre accompagné-e-s à un spectacle et payer la seconde place à l'aide des chèques. Pour pouvoir l'obtenir, il faut avoir entre 21 et 64 ans, toucher un subside A, B ou 100% pour l'assurance-maladie, et ne pas être étudiant-e.

Les chèques s'utilisent directement aux caisses des nombreuses institutions partenaires: festivals, théâtres, concerts, expositions. Ils peuvent être retirés à la réception de la mairie, sur présentation de la lettre d'attribution du subside ainsi que d'une pièce d'identité valable.

INFOS

Service de la culture
022 989 16 69
culture@meyrin.ch
www.meyrin.ch/culture
www.ville-ge.ch/culture



visuel © Ville de Genève

UN PARTENARIAT VILLE DE GENÈVE

JE SUIS MEYRINOIS...

...et j'emmènerai mes enfants, ce mois, aux ateliers de l'exposition Architectures de papier.

L'occasion d'un voyage dans un monde de papier, à travers des constructions originales, des villes de dentelles, des édifices délicats et des façades urbaines. Habillées de lumière, ces petites structures prennent vie et nous racontent des histoires. Notamment celle de Meyrin.

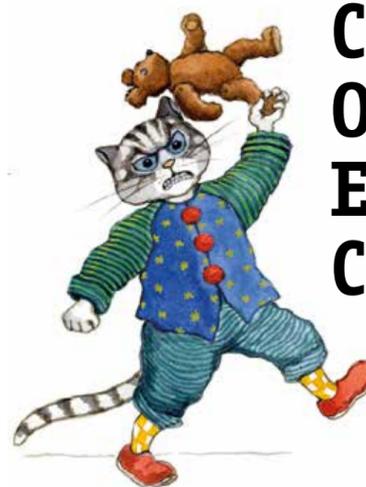
Villes suspendues

Durant toute la durée de l'exposition, l'espace «atelier» ouvre ses portes tous les mercredis et samedis après-midi aux enfants dès 8 ans et à leur famille.

Plié et découpé, le papier se déploie et s'anime comme par magie. Muni de leurs ciseaux, mes enfants pourront l'apprivoiser. Ils s'inspireront des techniques employées par les artistes dans l'exposition, et créeront leur petite ville à suspendre. Ils réaliseront une ville imaginaire en combinant des techniques simples de pliage et découpage, expérimenteront l'art du papier en s'inspirant des œuvres observées et commentées et appréhenderont artistiquement ce matériau utilisé quotidiennement.

Balade Pop-Up en ville

Mes enfants pourront aussi se rendre avec moi à une «Balade Pop-Up en ville». On y réfléchira, on pliera, on découpera, on collera afin de créer une ville qui se déplie. Avec leur livre accordéon, mes enfants pourront imaginer des histoires. La Compagnie l'Article propose aux enfants dès 5 ans et à leur famille d'apprendre quelques bases de technique «pop-up» autour du thème de la ville. L'occasion de construire, créer son propre leporello ville (livre accordéon)!



CHAT-OUILLE EST EN COLÈRE

Un spectacle de marionnettes à découvrir le 7 février à l'aura de la mairie.

La compagnie Les Croquettes revient à Meyrin. Elle propose un spectacle qui aborde la colère sous un angle ludique, en empruntant le langage du conte et sa magie. Quand un enfant fait une « crise de colère », il est sous stress. Réfléchir ne lui est plus possible, car le siège de l'intelligence est submergé par les émotions. Il traverse alors une véritable tempête émotionnelle, avec l'incapacité d'accepter les obstacles qui s'interposent entre son envie et sa réalisation. Savoir reconnaître cette émotion, l'accepter plutôt que la diaboliser, développer des outils pour la gérer... ces thèmes sont abordés au fil de la pièce.

Pour Les Croquettes: Eliane Longet

Espace atelier: ©Thierry Ruffieux



ARCHITECTURES DE PAPIER, UNE EXPOSITION-ATELIER

Exposition

Du mercredi au samedi de 14h à 18h
Tout public - Entrée libre
Galeries de Forum Meyrin

Atelier famille «Villes suspendues»

Pour les enfants dès 8 ans
Tous les mercredis et samedis jusqu'au 24 mars 2018

Atelier famille

Tous les mercredis et samedi jusqu'au 24 mars 2018, à 14h et 16h
Enfants dès 8 ans
Galeries du Forum Meyrin
Durée: 1h30 environ
CHF 5.- / sans réservation - attente possible

Atelier famille «Balade Pop Up en ville»

Mercredi 7 et samedi 10 février 2018 à 14h et 16h
Enfants de 5 à 7 ans et leur famille
Galeries du Forum Meyrin
Durée: 2h + visite «flash» de l'expo
CHF 5.- / places limitées

Réservation conseillée:

sur meyrinculture.ch
Ou par mail: culture@meyrin.ch
Ou au 022 989 16 69

Une proposition de la Cie l'Article.
Avec Saida Alegria, Marfa Indoukaeva & Fatna Djahra
Une proposition du service de la culture

INFOS

Mercredi 7 février 2018 à 14h30

Aula de la mairie de Meyrin
6, rue des Boudines

Durée: env. 45 min

Vente des billets:
au secrétariat AHVM,
Forum Meyrin, 1^{er} étage
Enfants CHF 6.-
Adultes CHF 8.-

www.ahvm.ch

www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

022 989 16 40

Mairie, rue des Boudines 2

Lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

Permanence, sans rdv

mardi 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE

Un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

022 321 11 55

Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondre de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

022 785 34 79

Avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv

lundi 14h-17h

vendredi 8h30-11h30

Accueil téléphonique + sur RDV

lundi 8h30-11h30 et 14h-17h

mardi 8h30-11h30 et 14h-17h

mercredi 8h30-11h30 et 14h-17h

vendredi 8h30-11h30 et 14h-17h

jeudi 8h30-11h30

CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

022 388 47 01

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis

lundi au vendredi 13h30-17h30

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

022 420 65 30

Rue des Boudines 4

lu, me, je, ve 8h30-12h et 14h-17h ma 14h-17h

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

022 388 26 88

chemin Antoine-Verchère 1

lundi au vendredi 8h-12h

et 13h30-17h30

www.meyrinculture.ch

SERVICE DE LA CULTURE

022 989 16 69

culture@meyrin.ch

RESTAURANTS SCOLAIRES

022 989 16 34/36

développement social et emploi

prix des repas CHF 7.-

(sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée

Répondeurs des restaurants scolaires

Bellavista _____ 079 909 51 79

Boudines _____ 079 909 51 80

Champs-Frêchets _____ 079 909 51 81

Cointrin _____ 079 909 51 82

Golette _____ 079 909 51 83

Livron _____ 079 909 51 84

Meyrin-Village _____ 079 909 51 85

Meyrin-Monthoux _____ 079 909 51 86

www.meyrin.ch/petiteenfance SERVICE PETITE ENFANCE

022 782 21 21

Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente pour les 5 espaces de vie enfantine (EVE) et l'accueil familial de jour (AFJ)

du lundi au vendredi de 8h à 12h

AUTRES PRESTATIONS PROPOSÉES AUX FAMILLES :

DÉPANNAGE BÉBÉS (0 À 2 ANS)

Accueil à la demande le mercredi matin

ou après-midi sur réservation préalable

auprès de l'EVE Cité 022 989 35 50

LA MARELLE

Lieu de rencontre «parents-enfants»

Promenade de Corzon 3

(arrêt tram Meyrin-Vaudagne)

lundi 13h45-16h45 et vendredi 8h30-11h30

sans réservation préalable

JARDIN DE L'AMITIÉ (LOCAL DES AÎNÉS)

022 782 65 11

promenade des Champs-Frêchets 14

lundi au vendredi 9h-17h

samedi et dimanche 13h30-17h

cyber espace pour les aînés, sur rdv

SERVICE DES AÎNÉS

022 782 82 82

Mairie, rue des Boudines 2

lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

www.meyrin.ch/dechets

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

022 989 17 77

avenue J.-D. Maillard 6

lundi au vendredi 7h30-12h et 13h-16h30

Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation : 0800 21 21 21

ARCHIVES COMMUNALES

022 989 34 79 Sur rendez-vous

ANTENNE FISCALE

022 782 44 80

antenne.fscale@meyrin.ch

Gilbert centre, rue de la Prulay 2bis

Ouverture mardi 6 février

Permanence durant le mois de février

Mardi au vendredi 8h30-11h30 et 14h-17h

IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

022 420 30 34

Meyrin-Vernes

rue des Vernes 14

022 420 30 64

Meyrin-Prulay

rue de la Prulay 2bis

interventions à domicile

du lundi au dimanche 8h-20h

aide à domicile

du lundi au vendredi 8h-17h

consultation santé maternelle et infantile, garderie l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans rdv mardi 14h-17h

soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture, les appels

sont déviés vers la ligne d'accueil

022 420 20 00

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

022 989 34 70

Place des Cinq-Continents 1

prêt adultes 022 989 34 74

prêt jeunes 022 989 34 75

HORAIRES HABITUELS

Prêt

Lundi fermeture hebdomadaire

Mardi à vendredi 10h-20h

Samedi – hiver (octobre-avril) 10h-17h

Dimanche fermeture hebdomadaire

Consultation des journaux, espace de travail

Lundi 10h-12h et 16h-20h

Mardi à vendredi 10h-20h

Samedi – hiver (octobre-avril) 10h-17h

Dimanche fermeture hebdomadaire

VACANCES DE FÉVRIER 2018

Fermeture partielle du lundi 12 février au

samedi 17 février

Prêt

Mardi-vendredi : 10h-12h et 16h-18h

Samedi : 10h-12h

Salle de lecture

Lundi-vendredi : 10h-12h et 16h-18h

Samedi : 10h-12h

INSTALLATIONS SPORTIVES

PISCINE DE LIVRON

Rue De-Livron 2

Horaires :

lundi	11h30-13h30	16h-20h30
mardi	7h30-13h30	16h-21h30
mercredi	7h30-20h30	
jeudi	11h30-13h30	16h-20h30
vendredi	11h30-13h30	16h-20h30
samedi	12h-17h	
dimanche	9h-17h	

Avis aux non-nageurs, mardi 16h-21h30 et jeudi 11h30-13h30, la profondeur du bassin est raminée à 1.20m.

SPECIAL ENFANTS, samedi 14-17h, jeux flottants et profondeur du bassin 1.20m.

Horaires durant les vacances scolaires :

10 au 18 février 2018

samedi 10	12h-17h
dimanche 11	9h-17h
lundi 12	11h30-20h
mardi 13	9h-20h
mercredi 14	7h30-20h
jeudi 15	9h-20h
vendredi 16	9h-20h
samedi 17	9h-17h
dimanche 18	9h-17h

* Jeux flottants et fond à 1.20m lundi à vendredi 14h-16h, samedi 14h-17h

** Fond à 1.20m sans jeux jeux mardi 16h-20h et jeudi 11h30-14h

LE JOURNAL DE MEYRIN

éditeur

Conseil administratif de Meyrin
Rue des Boudines 2,
1217 Meyrin
022 782 82 82

www.meyrin.ch/meyrinensemble
meyrin-ensemble@meyrin.ch

rédacteur responsable

Julien Rapp

secrétaire de rédaction

Ariane Hentsch

comité de rédaction

Laurent Baldacci
Hansruedi Brauchli
Eric Cornuz
Jean-Marc Devaud
Myriam Girardet
Daniel Kohler
(Pierre Boccard et
Badia Lüthi, suppléants)

groupe consultatif

Laurent Baldacci
Didier Bays
Corinne Chevalley
Danièle Demmou
Bona Simonati

Pour faire part de vos remarques ou questions :
gcmeyrin@gmail.com

conception & réalisation

Spirale communication visuelle
espace graphique
l-artichaut

régie d'annonce

HP media 022 786 70 00

imprimeur

Chapuis
Tirage : 12'000 exemplaires
Ce journal est imprimé sur du papier certifié

PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

022 782 13 00

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu

Horaires :

	patinage libre ¹	hockey libre ²
lundi	10h-16h45	13h45-15h15
mardi	10h-17h30	13h45-15h15
mercredi	9h-18h	
jeudi	10h-17h30	13h45-15h15
vendredi	10h-18h	13h45-15h15
soirée	20h-22h30	
samedi	12h30-17h30	14h30-16h
dimanche	11h-20h30	14h15-16h15

¹ En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.

² Pour la pratique du hockey libre, le port du casque et des gants est obligatoire

Les horaires de la patinoire durant les vacances scolaires (du 10 au 18 février) restent identiques.

Renseignements :

Mairie de Meyrin

Rue des Boudines 2

022 782 82 82

www.meyrin.ch/sports - sports@meyrin.ch

BOULODROME DES ARBÈRES

Chemin des Ouchettes 18

11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à l'intérieur, 10 terrains de pétanque à l'extérieur.

Accès libre pour les habitants meyrinois tous les jours de 10h à 22h30 et le dimanche jusqu'à 20h, en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.

INSTALLATIONS EN ACCÈS LIBRE

Stade d'athlétisme des Champs-Frêchets

Rue des Lattes 71

Anneau d'athlétisme de 300 m, football,

basketball, volleyball, badminton

Eclairé jusqu'à 21h

Parcours mesurés

Départ : rue des Lattes 71

3 parcours à choix :

3.410 km, 6.500 km ou 9.150 km

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2

022 782 82 82

meyrin@meyrin.ch

www.meyrin.ch

lundi au vendredi

8h-12h et 13h30-17h

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

Chemin de la Berne,

en face de l'entrée du CERN

4 courts de tennis intérieurs

7 courts extérieurs

4 courts de squash

18 pistes de minigolf

Les quatre courts de tennis intérieurs se trouvent dans une halle tempérée, des conditions idéales pour pratiquer cette activité tout l'hiver.

Tennis annuel 7h-22h

Squash du 1^{er} octobre 2017 au 31 mars

2018, 7h15-22h15

Minigolf 9h-18h

(selon conditions météorologiques)

Course à pied

Accès à un casier et aux vestiaires

Renseignements cours privés / cours collectifs :

LE NAÏF

... pense que la culture n'a jamais été aussi présente à Meyrin. L'AHVM a sa commission culturelle, qui a été la première à proposer des activités. Le Théâtre Forum Meyrin a un programme qui a désormais ses fans, et les Ballades d'Antoine à la salle Antoine-Verchère offrent des spectacles plus intimistes et très variés. La bibliothèque met sur pied des petits spectacles pour les enfants et leurs parents. L'Undertown propose des concerts, certains d'entre eux étant intergénérationnels. Le Jardin botanique alpin propose lui aussi des manifestations dans ses jardins. Le Naïf a certainement oublié beaucoup d'événements, mais dans cette cité qualifiée jadis par certains de « cité-dortoir », la population semble s'être bien réveillée.



Photos © Commune de Meyrin

... a constaté que le Jardin Robinson est enfin installé sur ses nouvelles terres et que les animaux arriveront bientôt. L'ânesse Charlotte est partie vers les grands pâturages du ciel, avant de pouvoir brouter l'herbe des Vergers. Les lapins attendent que leurs clapiers soient définitivement terminés et les poules déposeront leurs œufs dès que le poulailler sera fini. Le four à pain n'est pas encore en fonction, mais les enfants arrivent à flots. Longue vie à ce Jardin où même ceux qui n'ont plus l'âge aimeraient aller.

... s'est réjoui, comme chaque année, de découvrir les marchés de Noël de Meyrin, à la Cité ou au village. Il y a retrouvé ses voisins et voisines qui font des objets merveilleux avec plein de savoir-faire. Un béret en laine, un elfe en tissu, une confiture, voici des cadeaux de Noël tout à fait indiqués. Merci les doigts de fées.

... regrette que le camion Coca-Cola sponsorisé par un commerçant de Meyrin ait été interdit de stationnement sur la place des Cinq-Continents. Les enfants qui participaient au Noël du Centre étaient peut-être déçus de ne pas le découvrir. Il est vrai que le Père Noël ne se déplace qu'en traîneau tiré par des rennes.

... lit le bulletin d'un parti politique meyrinois truffé de fote d'ortographe, aussi le Naïf ce demande si les oteurs des texts ont l'abitude d'écrire leurs meçages en fonétique kar avec le smart fone c devenu monè kourante. LOL !

... a observé début décembre ce vol de 43 cigognes qui se dirigeait vers le sud pour certainement rejoindre leur quartier d'hiver en Afrique. Qui sait si nous les retrouverons au printemps, quand elles feront le voyage en sens inverse.

Photos © AHVM



... Meyrin est appelée « cité-parc » par les urbanistes. Effectivement, grâce à eux, dans les années 1960, la Cité s'était dotée de beaucoup d'espaces verts entre les immeubles. Des espaces qui deviennent sombres la nuit, car très peu éclairés. Ainsi la campagne Charnaux est, à la tombée de la nuit à partir du mois d'octobre, une grande tache noire au cœur de la Cité. Si vous devez traverser ce lieu, munissez-vous d'une lampe torche, pour ne pas tomber.

... constate que le quartier des Vergers commence à prendre forme. Les premières arcades s'installent. Il y a une agence de voyage et un pressing, parmi d'autres. Le choix de ces premiers commerces paraît tout à fait approprié. Le premier permettra aux habitants d'aller voir ailleurs si le ciel est bleu, et le second permettra d'avoir des vêtements impeccables après avoir traversé les chemins poussiéreux et encore en chantier du quartier.

... prend acte du vote par le Conseil municipal d'une résolution visant à remplacer progressivement, et sur des lieux appropriés, les plantes décoratives par des plantes comestibles. Le Naïf peut comprendre cette initiative mais il ne la partage pas. En effet, il a toujours été heureux et fier de vivre dans une Commune embellie par une multitude d'arrangements floraux de toutes les couleurs. Il ne peut et ne veut pas s'imaginer que notre belle commune se transformera en immense jardin familial où l'on devra remplacer les fleurs par des légumes.



... partage le sentiment de Meyrinois qui se demandent si notre Commune souffre d'une nouvelle épidémie, la « bancomanie ». En effet, après avoir inondé la rue des Boudines avec un nombre impressionnant de bancs publics, on s'est attaqué cette fois à la rue des Lattes. Pourquoi les installer à des endroits où l'on risque sa vie pour les atteindre? Et pourquoi ne pas les tourner en direction de Mategnin, où on aurait une meilleure vue, ce qui n'est pas forcément le cas si on doit contempler les immeubles des Champs-Frêchets? Une pancarte posée sur un banc récemment installé à la rue des Lattes disait ceci: « Petit banc, tu serais tellement mieux au bord du petit lac! ». Le Naïf partage ce sympathique message.



CONSTRUCTIONS

REQUÊTES EN AUTORISATION DE CONSTRUIRE

1^{er} novembre 2017

DD 109242/2, COOPERATIVE FLEURETTES LES SAPINS p.a. FORUM IMMOBILIER SA, (construction d'un immeuble de logements et parking souterrain) – modification des locaux techniques aux niveaux inférieurs, 3, chemin des Sapins.

3 novembre 2017

DD 110908, M. Steve EISENHUT, construction d'un habitat groupé THPE (48%) – abattage d'arbres, 23, chemin des Avettes

6 novembre 2017

DD 110940, CERN, M. Michael POEHLER, bâtiment 996 sous-station électrique, « A la Berne », route de Meyrin.

13 novembre 2017

DD 110956, Louis Vuitton SA, aménagement d'une salle de réunion, 11, rue Alphonse-Large.
DD 110954, Louis Vuitton SA, construction d'un couvert pour voitures, 11, rue Alphonse-Large.

15 novembre 2017

DD 110955, GESTRON pour LA TOUR SARL, transformation et rénovation des blocs opératoires existants – B1, 5, avenue Jacob-Daniel MAILLARD.

22 décembre 2017

DD 111075, CERN, M. Michael POEHLER, construction d'un parking provisoire, route de Meyrin.

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE DÉLIVRÉES

6 novembre 2017

DD 107848/2, M. Marc BOHREN pour FONDATION DE PREVOYANCE SKYCARE, construction d'un bâtiment d'activités mixtes – modifications diverses du projet initial, 17, route de Pré-Bois.

APA 48747, M. David GERMAIN c/o REGIE DU RHONE SA, rénovation d'un appartement au 1^{er} étage, 19, chemin Léon-Guerchet.

APA 48469, Commune de Meyrin c/o Gilbert Henchoz architectes, aménagement d'une place d'activités – abattage d'arbres, rue de la Prulay et avenue Vaudagne.

7 novembre 2017

DD 110722, SKYGUIDE M. A. BRISTOL, construction d'une salle de restauration, 17, route de Pré-Bois.

8 novembre 2017

DD 108079/2, M. J.-P. CLAVEL pour SOCIETE PHILIPPE DUNAND LES VERGERS, (« LES VERGERS » A14 construction d'un immeuble de logements, commerces et activités) – modifications diverses du projet initial, 2, 4, 6, 8, allée de l'Equilibre, esplanade des Récréations 25, rue des Coopératives 5.

9 novembre 2017

APA 48781, M. Rob RATELBAND c/o MEDIA MARKT MEYRIN SA, réaménagement d'une surface de vente au rez-de-chaussée, 17, chemin de Riantbosson.

15 novembre 2017

APA 48945, COMPTOIR IMMOBILIER SA, rénovation d'un appartement au 4^e étage, 48, rue de la Prulay.

16 novembre 2017

APA 48930, M. David GERMAIN c/o REGIE DU RHONE SA, rénovation d'un appartement au 2^e étage, 17, chemin Léon-Guerchet.

27 novembre 2017

DD 102387/5, La Tour Sàrl p.a. GESTRON, Construction d'un bâtiment hospitalier avec parking souterrain de 380 places – modifications intérieures au 3^e étage sous-sol, 3, avenue Jacob-Daniel Maillard.

DD 110549, Sunrise Communications SA, nouvelle station de base de téléphonie mobile pour le compte de Sunrise Communications SA, 399, route de Meyrin.

29 novembre 2017

APA 48180, Mme Ana Filipa PINTO DE ALMEDA, Création d'accès en façade et installation d'un container provisoire, 2, chemin du Jardin-Alpin.

7 décembre 2017

APA 48987, M. Raymond PARENTE c/o STUTZ IMMOBILIER SA, rénovation d'un appartement au 1^{er} étage, 9, avenue François-Besson.

DD 110317, Jérôme FELICITE & Bertrand DUCKERT PROMO HOLDING SA c/o GEROFINANCE-DUNAND SA, construction de deux villas contiguës taux villa exist.: 40%, taux villas projetées: 37, 6% HPE – couverts à voitures – abattage d'arbres, 25, 25A, chemin du Marais-Long.

11 décembre 2017

DD 110359, M. Francesco CIVINO, transformation du restaurant – construction de vérandas, 286, route de Meyrin.
DD 110744, PRO NATURA GENEVE, création de mares, route de Prévessin.

14 décembre 2017

APA 49053, M. Gaël SOULAS c/o SIGMA ADVISOR SA, aménagement de bureaux au 1^{er} et au 2^e étage, 86A, avenue Louis-Casaï.

DD 107543/2, COOPERATIVE LE NITON M. Olivier STINGA, « Tour C1 des Vergers » – (immeuble de logements et de surfaces d'activités) – modifications diverses de la clinique, 2-4-6, parc de la Découverte.

15 décembre 2017

DD 110709, BOUCLÉDOR SA c/o M. Philippe SAINT-MARTIN, installation d'une citerne extérieure de 3000 litres d'azote liquide, 12, rue Emma-Kammacher.

19 décembre 2017

APA 48279, M. Jean-Pierre CETRE c/o Coopérative Voisinage, p.a. Claire-Lise STEHLE, aménagement d'un restaurant et d'une salle culturelle – installation d'une climatisation, 1, allée du Voisinage.

20 décembre 2017

DD 106868/3, SPS Immobilier AG – Olten p.a. Wincasa SA, construction d'un bâtiment administratif « Minergie » de sept étages et rez-de-chaussée de services avec panneaux solaires en toiture, modifications diverses du projet initial, 14, route de Pré-Bois.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'avis officielle font foi.

Michel Conrad a capté les oiseaux visibles en janvier.

Parmi eux, la bernache nonnette. En croisant cette petite oie sous nos latitudes, on ne se doute pas que sa présence au monde relève du miracle. En effet, contrairement aux autres oiseaux visibles sur cette page (harles bièvres et fuligule morillon), la bernache nonnette niche la plus grande partie de l'année au Nord, dans des régions froides, austères et reculées. Le couple d'oiseaux s'installe en hauteur sur une falaise surplombant un à-pic, qui atteint parfois plus de 100 mètres. Ils y construisent leur nid. Tout au long des falaises alentour, leurs congénères font pareil.

La chute

Puis les oisillons y naissent. Au bout du troisième jour, l'oie invite ses petits à s'élancer dans le vide pour apprendre à voler. Or, leurs ailes ne sont pas encore suffisamment développées pour soutenir le vol. Les oisillons tombent. Comme ils sont légers et portent un duvet, ils peuvent s'en sortir indemnes si l'atterrissage, plus d'une centaine de mètres au-dessous, est bon. Certains d'entre eux n'auront pas cette chance. Blessés ou morts, ils termineront dans les griffes de prédateurs. Ceux qui s'en sortent peuvent, après cette aventure, débiter leur vie.

Deux mondes

Selon une légende persane, un oiseau s'élance un jour pour la première fois hors de son nid. Il survole des paysages jusqu'alors inconnus. Il se laisse porter par les vents. Durant ce premier envol il surplombe un lac. Il aperçoit dans le reflet de l'eau des poissons, dont les écailles brillent avec le soleil. Il les trouve magnifiques, et décide de plonger à leur rencontre. Avant qu'il n'atteigne l'eau, ses congénères interviennent. «N'y va pas, cela nous est impossible. Nous sommes faits pour rester ici, dans les airs et sur terre, et eux sous la surface azurée. S'ils essayent de nous rejoindre, ils en mourront. Si tu vas à leur rencontre, tu vas à la mort.» L'oisillon reprend alors son envol.

La rencontre

Sa vie passe ainsi, sur terre et dans les airs. Sa fascination pour ces animaux, aperçus au premier vol, l'accompagne. Un jour, n'y tenant plus, il décide d'aller à leur rencontre. Ce jour-là, ni les autres oiseaux, ni le risque de perdre sa propre vie ne le retiendront. Il plonge. Lorsqu'il atteint l'eau, son envie de découverte, son amour de l'autre, si puissants, le transforment. Il se découvre la capacité d'évoluer, de respirer dans l'eau. Il arrive devant des poissons, et leur dit, l'oeil brillant: «Regardez-moi, je suis l'un des vôtres, je suis l'oiseau amphibie.»

*Julien Rapp
Légende persane, racontée notamment par Wajdi Mouawad.*

